2024/143

Tourist Guide Quarterly





導遊資訊



英導經驗談~讓國際旅客從歷史角度看見臺灣！

氤氳裊裊博山爐

紅毛城鎮鐵古砲解謎

談左營蓮池潭及周邊區域

紅緞金銀線繡荷包　「看得見的紅樓夢」展件介紹

Serving as a Bridge to the World:
An Example of the Chashan Community

走讀公館

從台灣四百年的發展史淺談北臺歷史重鎮-淡水

衆神之間~管窺聖波尼法堂

中華民國觀光導遊協會
TOURIST GUIDE ASSOCIATION, ROC

目錄

導遊資訊
Tourist Guide Quarterly

第 143 期
民國 113 年 9 月 25 日出版

創刊 / 民國 60 年 6 月 · 發行總數第 210 期
本雜誌經行政院新聞局核准登記
登 記 號 / 局版北市誌字第貳玖零號
中華郵政北臺字第 3107 號執照登記 雜誌
輔導單位 / 交通部觀光署
發 行 人 / 馬耀祖
總 編 輯 / 林溢祥
編輯委員 / 葉蓓蓉、蘇相義、沈靖宜、陳玉樹
吳心淑、劉容安、柯碧玉、劉漱怡
李美雲、楊逸人、沈孟儒
發行所 / 中華民國觀光導遊協會
地 址 / 臺北市 104 民權東路二段九號九樓之一
電 話 / (02)2592-2207-9
傳 真 / (02)2595-6747
E-mail 信箱 / twtga@ms51.hinet.net
網 址 / www.tourguide.org.tw
印刷者 / 華立圖書股份有限公司
地 址 / 新北市中和區員山路 504 號 5 樓之 9
電 話 / (02)2221-7375
傳 真 / (02)2221-7385

轉載本刊文圖，請先徵得本刊同意

1	英導經驗談 ~ 讓國際旅客從歷史角度看見臺灣！	張明石
4	氤氳裊裊博山爐	邢金俊
9	紅毛城鑄鐵古砲解謎	陳奕愷
14	談左營蓮池潭及周邊區域	林溢祥
25	紅緞金銀線繡荷包 「看得見的紅樓夢」展件介紹	黃榮珠
30	Serving as a Bridge to the World: An Example of the Chashan Community	Cheryl Robbins (羅雪柔)
34	走讀公館	蔡宗成
48	從台灣四百年的發展史 淺談北臺歷史重鎮－淡水	馬可白
62	衆神之間 ~ 管窺聖波尼法堂	慧 心

英導經驗談～

AUTUMN TOUR

讓國際旅客從歷史角度看見臺灣！

文 / 張明石 （中華民國觀光導遊協會副理事長）

導覽寶島臺灣有各式各樣的方式，佩服華導有高度的功力從頭講到尾，外語導遊就是要精簡，扼要說明即可，主要是入境的國際旅客，大都毫無中華文化背景，沒有臺灣文史概念，說多講細了讓旅客心頭霧颯颯，弄巧成拙，反而以簡簡單單，例如以數據或幾點說明使國際旅客容易進入情境。 以下以不一樣的島嶼不同臺灣的特色和數字導覽臺灣。

使用過去的歷史背景和它累積下來的文化經驗是好辦法。就以下三點不同的歷史和文化觀點細數臺灣故事。

第一個政權頻繁更迭特色。臺灣過去四百年，至少有七面不同政權在此插旗過。從 1624 年開始，一直到今年的 2024 年，四百年臺灣的歷史所呈現各種不同階段的文化，的確有非常大的變化，而其變化是由統治者所留下來的，影響臺灣這塊土地深遠。1624 年開始臺灣近代史，荷蘭人在南臺灣統治 38 年，西班牙人在北臺灣統治 16 年。從 1662 年鄭成功趕走了荷蘭人，鄭氏家族三代，在臺灣統治將近 22 年，這海商使用明朝永曆國號，沒有用到朱家的人來當皇帝。從 1684 年開始，大清帝國併吞臺灣統治臺灣，前後也將近 212 年。從 1894 年朝鮮半島今天的大韓民國，因東學黨之亂引起甲午戰爭，清廷戰敗，與日本簽訂馬關條約，割讓臺灣給日本，日本人在臺灣也統治半個世紀五十多年，其間短短的臺灣民主國成立不到 150 天 (1895.5.25-1895.10.21)。從 1945 年二戰後，中華民國接管整個臺灣，從 1949 到今天，中華民國在臺灣已經 73 年，以上七個不同階段四百年，臺灣島上已經插過七面國旗，若再加上原住民族大肚王國，這四百年來已經非常頻繁的更換政權，很可惜都是外來統治者，從無本地產生的政權。臺灣各地的地名都相當的多元和複雜，從各地來的，像北部的聖地牙哥是從西班牙來的，富貴角地名源自荷蘭人的稱呼、滬尾 (淡水) 平埔

族語、明鄭的右昌、左營、柳營等等，因為每一個新的統治者就會更改一些新的地名，臺灣的地名，因此非常的複雜多元，反映臺灣在某一個政權更換的時候，所帶來所留下的一個遺跡見證。

第二個海洋的特色。臺灣本身四周都是海，四周的海帶來非常濃厚的海洋文化性格。臺灣四周濃厚的海洋文化性格，從生活、經濟型態觀察，臺灣社會就是海洋的性格，海洋文化性格是濃厚的商業性格，它講究彈性的、開放的、多元的、包容的。相對大陸文化是不一樣文化性格，它建立在一個農業社會基礎上，是安土重遷的，比較封閉的、保守的、靜態的一個社會。臺灣的海洋性格，從荷蘭時代十足展現。從 1624-1662 年期間，台灣就是荷蘭東印度公司 VOC 做為歐亞國際貿易轉運中心，和 1626 年開始運作的新阿姆斯特丹，也就是今天紐約港，在歐美社會相提並論。VOC 把臺灣的米糖、鹿皮做為外銷主要的貨物，從臺灣運出去，行銷到歐美各地，臺灣不但早期是以外銷為導向的經濟體，臺灣早被東印度公司荷蘭人塑造為遠東貨物的集散中心，我們李前總統登輝先生所說的，要臺灣變成一個亞太營運中心的那個概念，以外貿為導向的經濟體，有別於中國大陸經濟，世界製造生產中心特色。明鄭開始，國際貿易更加蓬勃發展，臺灣的糖、稻米、樟腦、茶葉外銷英國。清朝年代，渡海三禁令政策消極統治臺灣，造成兩百多年閉關自守，不再重視經貿，使臺灣在荷蘭人和民眾所建立的海洋經貿特色，海洋性格非常大的改變，跌落成零。變則通的海洋個性改成兩岸的郊商經貿，郊，就是貨品進出口商的一個商業集團。因此，從 18~19 世紀以後，慢慢的，臺灣海洋特色又開始展現。臺灣府城臺南發展出來，西部三大都會區，一府二鹿三艋舺儼然形成，1885 年，臺灣水到渠成為大清帝國第十九個行省。

補充說明海洋的特色與臺灣的海盜。海洋是海盜的家，海盜的舞台和天堂。其實過去海盜，今天應該尊稱為海商集團，對臺灣西部，北從基隆，中部雲嘉南開墾開發建設貢獻巨大，包括鄭成功老爸鄭芝龍，結拜了 28 個兄弟，老大顏思齊 1589-1625，被尊稱為開臺王 / 又稱老么鄭一官，正是延平王鄭成功 1624-1662 的父親鄭芝龍 1604-1661 教名 Nicholas Iquan Gaspard。李旦 (鄭芝龍義父)，朱濆 (音焚 1749-1808 粵盜鎮海王)，蔡牽 1761-1809 尊稱大出海鎮海威武王，利用臺灣西部海洋，海岸港口，陸上水源，豐盛物產，進行海盜行為，掠奪物儲存，後勤補給和人員安頓社區營建安排等，海盜及跟班人員所到之地，奠定今天基隆，現在西部雲嘉南地區早期開發雛形基礎。即使在郊商清朝時代，國際經貿的特色減低很多，但是海洋個性國貿的特色，仍舊發揮其型態，把臺灣的煤、硫磺、樟腦，在 19 世紀外銷出去。從 1860 年與列強簽訂北京條約後，依據條約淡水港開阜通商，商船開始來往臺灣，臺灣國際貿易開始迅速擴張，糖、樟腦、茶葉積極外銷。

基本上，臺灣從早期到 19 世紀，到今天，就是一個商業性格海洋文化融合一體地區，我們應該要記取，把此特色繼續延伸，擴大，把海洋的特色讓臺灣在國際轉口貿易上更能

夠發揮功能，和國際接軌。

第三點臺灣為大熔爐社會，學習包容，相互尊重的特色。從早期南島民族 Austronesian 為主流，成為今天以漢人為主體社會國家，兩個政權是關鍵，一個是 1624-1662 荷西歐洲人，他們雇用許多，今天所謂的外勞漢人到臺灣，協助人數稀少的統治者，從事勞務與商務，種田農耕，做生意等。蔣中正之中華民國政權並非臺灣第一個漢人政權，鄭成功東寧王國才是第一個漢人政權，均以臺灣為反攻大陸基地，前者為推翻中國共產黨，重建中國國民黨政權；後者為反清復明，同樣帶來很多軍人和眷屬開發臺灣，使早期南島民族為主流的臺灣社會，質變成漢人移民為主流社會形態，類似北美和紐澳等國家。接下來十大建設，雇用外籍勞工，從事 3K 勞務，髒、苦、危險工作，外勞也留下來變成新住民臺灣人。當時十大建設，大量年輕人流入工廠、城市地區，許多婦女有自主能力，價值觀同樣改變，婚嫁不再接受父母安排，造成山上的原住民青年、礦工子弟、海上漁民，或者農民找不到老婆，幸虧臺灣錢淹腳目，為傳宗接代變通後到外面娶一個，這個外面含蓋各地，包括中國陸籍、東南亞越南籍、印尼籍、泰國籍等，甚至預算多口袋深的竹科工程師，到烏克蘭選秀，迎接金髮美女回來，這些後代都成為新臺灣人，不同早期農業移民為主流，不再落葉歸根，變成本土化、融合為主流的就地生根，現代臺灣人，這些人都成為兩千三百萬的新臺灣人。臺灣從移民社會變成接地氣的本土社會，從落葉歸根變成就地生根觀念，就是新加坡李顯龍前總理，對華裔新加坡人所講的話，他說我們都是華裔新加坡人，但是我們的祖國不是中國，我們的祖國是新加坡，我們現在不能像我們上一代的華人，要落葉歸根回唐山回中國，我們的祖國現在是新加坡，落葉歸根的觀念變成就地生根，成為道道地地的新加坡人，這一點就是現在新臺灣人，要接受下來的一個嶄新觀念。



3



氤氳裊裊 博山爐

文 / 邢金俊

前　言

參觀國立故宮博物院（以下簡稱故宮）時，觀眾在青銅器陳列室，會發現香爐造型的青銅器，相信很多人都知道這叫「博山爐」，然而它的源流究竟為何，而又代表什麼含義？

古代詩人文學作品常有關于焚香的描寫。「博山千斫複萬鏤，上刻秦女携手仙，承君清夜之歡娛，列置幃裏明燭前。外發龍鱗之丹彩，內含麝芬之紫烟。如今君心一朝異，對此長嘆終百年。」南朝鮑照〈洛陽名工鑄爲金博山〉[1]描述由博山香爐引發君心別異，內心思念的幽幽情愫。「博山爐中沉香火，雙煙一氣凌紫霞」，唐李白〈楊叛兒〉[2]詩詞記載博山爐薰香時香煙繚繞的迷人意境。「香火一爐燈一盞，白頭夜禮佛明經」唐白居易〈戲禮經老僧詩〉寫的是老僧人深夜焚香讀經的情景。《水滸傳》第四十六回〈病關索大鬧翠屏山，拚命三火燒祝家莊〉：「潘公道：多燒香，早去早回」。說的是焚香拜佛祈求平安來回。漢武帝施行「罷黜百家，獨尊儒術」，然而到晚年則渴望長生不老，嗜好薰香，幾乎瘋狂地信奉道教。

博山香爐與焚香自古就與人們有多方的感情連結，焚香時呈現「蘇合氤氳，非烟若雲，時濃更薄，乍聚還分」的飄渺仙境，目睹博山爐也能體現到古人精彩的精神世界。

1　鮑照（415 年 ~ 470 年）南朝：《擬行路難十八首》【其二】，〈洛陽名工鑄爲金博山〉

2　李白（701—762 年）《楊叛兒》君歌楊叛兒，妾勸新豐酒。何許最關人，烏啼白門柳。烏啼隱楊花，君醉留妾家。博山爐中沉香火，雙烟一氣凌紫霞。

4

博山爐的神仙思想與作為佛道教供養器具

博山爐原只是形制普通供作薰香祭祀，放置香品焚燒的容器。中國先民最早沒有焚香習俗，根據宋趙希鵠《洞天清祿集．古鐘鼎彝器辨》：「古以蕭艾達神明而不焚香，故無香爐。今所謂香爐，皆以古人宗廟祭器為之 ...。」[3] 他們使用例如青銅禮器的「爵」及「鬻」等作為香爐。

戰國中期莊子說真人：「不食五穀，吸風飲露；乘雲氣，御飛龍，而游乎四海之外。」[4] 幻想深山之中有「不食五穀，吸風飲露」與天地同壽的仙人。到了秦漢代，這類思想更爲盛行。為何有這些求仙的故事？一方面是由於當代帝王，享受至高無上權利之餘，想要「永遠」擁有。於是追逐求仙問道，妄想祈求「長生不死」；再則當時蒙昧的航海知識已逐漸開了，先民希望征服自然，對浩瀚的海洋外求探索，以實現自由自在地翱翔。

這種荒唐的幻想終於化爲實際的行動，例如《史記秦始皇本紀》載：「齊人徐市等上書，言海中有三神山，名曰蓬萊、方丈、瀛洲，仙人居之。請得齋戒，與童男女求之。于是遣徐市發童男女數千人，入海求仙人。」[5] 敘述西元前 219 年，齊人方士徐福上書，



圖一　漢博山爐
(圖片來源 / 國立故宮博物院官網)



圖二　蓋頂站立一隻朱雀
(圖片來源 / 國立故宮博物院官網)

稱渤海中有蓬萊、方丈、瀛洲三座神山，神山上有長生不老的奇藥，他願意前往求取神藥。

5　《秦始皇本紀第六》http://www.guoxue.com/book/shiji/0006.htm

始皇欣然同意，並挑選數千童男童女隨同前往。

再如《後漢書》:「漢自武帝頗好方術，天下懷協道藝之士，莫不負策抵掌，順風而屈焉。後王莽矯用符命，及光武尤信讖言，士之赴趣時宜者，皆騁馳穿鑿，爭談之也」[6]，敘述漢武帝到晚年開始幾乎瘋狂地信奉道教，渴望長生不老，嗜好薰香。當時中國黃老方術，皆被視為能治病、延壽，且能使人成神仙的一種咒術宗教而流行民間。



圖三　漢博山爐
（圖片來源 / 國立故宮博物院官網）

因為道家傳說東方海上有仙山名曰「博山」，於是武帝特別要工匠模擬傳說中的博山，製作了一些造型特殊的香爐—「博山爐」。再加上漢代帝國疆域強力擴張，與西域、南海交往頻繁，許多進口高級香料如龍腦等，也隨著其他遠方新奇之物輸入中國，薰香的喜好也漸漸風行至貴族王公的家。

故宮藏漢博山爐（圖一），器蓋造形是鏤空的起伏險峻山巒，底有承盤，表示流動雲海，有如置身海上的山巒中。蓋頂站立一隻朱雀（圖二），由於人們企求和上天能夠有所連繫，故刻劃一個朱雀的造形，作為與天之間的媒介，意思是藉流雲飛上天，與神仙相通。

另一件故宮藏漢博山爐（圖三），器蓋造形亦呈鏤空的山巒，器身裝飾環繞的雲煙，承柱底座亦有山巒。無承盤。

到了魏晉南北朝，佛教在中國大為傳播興盛，早期的佛教是依附方術而傳播的，其所流行的教理與當時中國黃老方術相通。博山爐也隨之流行，轉為佛教使用尊崇的供養器具。佛教造像及石窟中即常見「力士捧爐」或「雙獅蹲踞」博山爐的造型。在佛教經典中常用為修行者持戒之德，例如在《首楞嚴三昧經》中，還用「香光莊嚴」[7]比喻念佛的人功德

6　范曄（398—445 年）《後漢書．卷八二．方術傳上．序》:「漢自武帝頗好方術，天下懷協道藝之士，莫不負策抵掌，順風而屈焉。」《三國演義》第二九回:「順帝時曾入山採藥，得神書於陽曲泉水上，號曰『太平青領道』，凡百餘卷，皆治人疾病方術。

7　【佛學大辭典】心念佛，佛隨逐於吾身，猶如染香氣之人身有香氣也。楞嚴經五曰：「子若憶母如母憶時，母子歷生不相違越。若眾生心憶佛念佛，現前當來必定見佛。去佛不遠，不假方便自得心開。如染香人身有香氣，此則名曰香光莊嚴。」

莊嚴。此外，香還與淨土有密切關係，在無量諸佛淨土中，以香著稱的是「衆香國」。

博山爐的仙山造型

青銅時代戰國末期至漢代，銅鏡及其他銅器上的裝飾圖案，常有雲紋、仙人、狩獵紋與動物的組合題材，內容生動多變化。晋朝葛洪「西京雜記」即記載西漢時長安著名工匠丁緩，製造一個精巧的九層博山爐，「又作九層博山香爐，鏤爲奇禽怪獸，窮諸靈异，皆自然運動。」[8] 相傳漢成帝的皇后趙飛燕，也曾自其妹手中得到一只「五層金博山香爐」。西漢時期製作博山爐已盛行於宮廷和貴族的生活之中。漢代流行博山爐，墓葬出土極多，1968 年在河北出土漢代中山靖王劉勝墓中的錯金博山爐。博山爐是模擬山的外形，山間多裝飾有靈禽、瑞獸、神仙人物等，其下則有一銅托盤，盤中注水來模擬大海。結合當時漢武帝尋仙問道的背景，整件呈現一處海上仙山的景致。

關於「博山」造型為何，則存在各種解釋：

（一）博山意指「仙山」，模擬山象徵海的恢弘氣勢，是「蓬萊、方丈、瀛洲」三座仙山的統稱。在《封禪書》也記載：「自威、宣、燕昭使人入海求蓬萊、方丈、瀛洲。此三神山者，其傅在勃海中，去人不遠；患且至，則船風引而去。蓋嘗有至者，諸僊人及不死之藥皆在焉」。[9] 以上即說明海外有三座仙山，「蓬萊、方丈、瀛洲」，景色秀麗為仙人居境，並存在長生不老之藥，是歷代帝王尋仙問道的嚮往之地。宋代呂大臨《考古圖》記錄了漢代博山爐的模樣：「爐象海中博山，下有槃貯湯使潤氣蒸香，以象海之回環，此器世多有之，形制大小不一。」[10] 因為香爐似層層山巒，浮於海面水波，焚香後，煙即從山巒間升起，這豈不就是海外雲霧仙山的造型。

（二）博山為華山。漢朝的都城為長安（今西安）。而華山位於於陝西省的華陰市。西漢劉向作博山爐的銘文：「嘉此正器，嶄岩若山。上貫太華，承以銅盤。中有蘭綺，朱火青烟。」[11] 銘文中「上貫太華」是描述上面承載的是「太華」，博山爐銅盤上方正是那座「仙山」。

8 《西京雜記第一》https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=393545&remap=gb

9 《封禪書》https://ctext.org/shiji/feng-chan-shu/zh?searchu=%E8%87%AA%E5%A8%81%E5%AE%A3%E7%87%95%E6%98%AD%E4%BD%BF%E4%BA%BA%E5%85%A5%E6%B5%B7%E6%B1%82%E8%93%AC%E8%90%8A%E6%96%B9%E4%B8%88%E7%80%9B%E6%B4%B2%E6%AD%A4%E4%B8%89%E7%A5%9E%E5%B1%B1%E8%80%85%E5%85%B6

10 宋呂大臨《考古圖》https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=932398

11 劉向（前 77 年 — 前 6 年）〈熏爐銘〉

（三）博山指山東境內的博山，位於山東淄博市博山區境內。山東博山是古陶瓷的重要產地，最早出現於新石器時代晚期，境內有一神祇 — 爐神，在博山孝婦河邊。且博山區全境盡山，幾無平坦之地，所以也是博山爐的解釋之一。

博山爐的浪漫情愫

由于博山爐的特殊形制，以及它的神秘氣息所散出來的清香，特別令人懷念，以致古代人常有吟咏的詩句出現。唐代白居易〈別春爐〉：「別春爐暖閣春初入，溫爐興稍闌。晚風猶冷在，夜火且留看。 獨宿相依久，多情欲別難。誰能共天語，長遣四時寒。」[12] 唐代溫庭筠〈咏博山香爐〉：「博山香重欲成雲，錦段機絲妒鄂君。粉蝶團飛花轉影，彩鴛雙泳水生紋。青樓二月春將半，碧瓦千家日未曛。見說楊朱無限泪，豈能空爲路岐分。」[13] 都把博山爐的特點及由爐引發多情欲別難的幽幽情愫，描寫得深沉動人。

有些豪貴甚至把博山爐當做一種精緻的賞玩之物，拿來炫富，爭奇鬥勝。如五代王仁裕記載王元寶浮華奢侈，僭用王公用器，《開元天寶遺事》：「王元寶好賓客，務於華侈，器玩服用僭於王公，而四方之士盡歸而仰焉。常於寢帳床前，雕矮童二人，捧七寶博山爐，自暝焚香徹曉。」[14]《清異錄》：「吳越孫總監承祐，富傾霸朝。用千金市得石綠一塊，天質嵯峨如山，命匠治為博山香爐，峰尖上作一暗竅，出煙一則聚，而且直穗凌空，實美觀視。親朋傚之，呼不二山」。」[15]

小 結

博山爐因為是香爐，造型上在爐罩上雕鏤許多氣孔，爐身下方有進氣孔，爐蓋上方有出烟孔，熱氣由下往上流動。有的博山爐頂端還站立著一隻朱雀（或鳳凰），代表羽化登仙的意思。博山爐興於戰國盛於秦漢，它不僅作為香爐使用，也蘊含當代的神仙思想及浪漫情愫。它的製作精美特別，在西漢達到高峯，至六朝博山爐再轉為爲佛、道所用，也爭奇鬥勝作為裝飾或玩賞品。可見，工藝品製作的發展，與時代思想背景，大有關聯。

12 白居易（772—846 年）〈別春爐〉
13 溫庭筠（812—866 年）〈博山〉
14 古今圖書集成，《開元天寶遺事》https://zh.wikisource.org/wiki/Page:Gujin_Tushu_Jicheng,_Volume_556_(1700-1725).djvu/83
15 諸子百家，清異錄《卷下》〈不二山〉



紅毛城
鑄鐵古砲解謎

圖文／陳奕愷

一、古蹟紅毛城典藏

新北市政府管轄之「紅毛城」古蹟園區，現隸屬於「新北市立淡水古蹟博物館」，原本是內政部所頒訂的「國定古蹟」(一級古蹟)。當前園區內可見的古蹟遺址，計有「南門」、「城堡」(主堡)和「英國駐臺北領事館官邸」，以及從外移撥典藏的六門古砲。伴隨著臺灣觀光旅遊事業的高度發展，來自國際旅臺的遊客不斷地倍增，於是做為北臺灣觀光旅遊景點代表的淡水地區，成為國際觀光遊客心目中的首選，其中又以「紅毛城」古蹟園區是必遊之地。

本年度因筆者承辦新北市立博物館具潛力文物之調查計畫，故而時常出入「紅毛城」進行工作，不論平日或假日入園參觀的遊客可謂門庭若市，其中位於「英國駐臺北領事館官邸」之旁，園區與真理大學交界的圍牆邊之六門古砲，既是遊客圍觀拍照的打卡熱點，但卻又無管道了解這六門古砲的來由與性能。即使有帶隊的導遊人員輔助解說，卻又發現講解的內容或多或少摻入個人的片面偏見，而最嚴重者便是誤解古砲的武器性能，以及與歷史事實不符的想像。雖然面對觀光客的導覽服務時，較無學術性的嚴謹束縛與苛求，但是若不回到符合客觀的歷史時空背景，就有如將這些古砲帶入無垠宇宙中迷航，如此面對到訪的遊客不尊重，對於發展深度文化觀光旅遊更無助益。

目前「紅毛城」古蹟園區所見的古砲，分別是一對題有〈清嘉慶 18 年(1813)800 觔前膛鑄鐵砲〉、一對沒有銘文的〈中式前膛鑄鐵砲〉，以及二門沒有銘文的〈西式前膛鑄鐵砲〉等，合計共六門古砲。為此筆者有意藉由本文一端，針對這六門鑄鐵古砲做一解題。

二、鑄鐵前膛古砲概述

關於「紅毛城」古蹟園區的六門古砲，可從如下二點來認識：

(一)前膛砲制

所謂「前膛」式的火砲，是指從「砲口」裝填彈藥，擊發之後砲彈又從「砲口」射出，此乃火砲發明以來的傳統形制；直到十九世紀末、二十世紀初，因應火砲技術的革新與改良，才出現從「砲尾」裝彈射擊的「後膛」式火砲。關於「前膛」式火砲的共通型制，會表現如下幾個特點：

1. 首先來看略為侈口外張的壺型「砲口」，以助砲手容易放進火藥包、再裝填砲彈，以及在點火擊發之後，方便清理砲管內的「砲膛」。
2. 筆直的「砲身」即是砲管的主體，至於砲管的內部稱之為「砲膛」。為了彈藥能夠順利滑膛裝填，以及擊發之後砲彈得以迅速射出，於是砲膛的表面是沒有任何膛線，故又稱之為「空膛」或「光膛」。
3. 再從「砲身」與「後膛」之間的交接處，其兩側延伸出稱為「砲耳」的雙柱，其位置平均是在整組結構的二分之一。藉由柱狀體的「砲耳」可做為火砲的支架，組裝在固定式的砲架、或是可行動式的砲車上，同時又可上下調整射擊角度的俯仰設定。
4. 從「砲耳」過後的後半段，稱之為「後膛」，即火藥燃爆、形成膛壓的空間，並藉高壓氣爆的原理，將砲彈往外高速射出。雖然「後膛」的外觀造型，要比「砲身」逐步地增大，但由於火砲的口徑從頭到尾都是一致性，因此增加的部分應是厚度加大，如此「後膛」才能抵擋住燃爆後的膛壓。
5. 在「後膛」之後會有數道補強作用的「後膛環」，從此區域開始便進入重要的擊發裝置，稱之為「火門」或是「火門座」。在鑄造時事先預留一個「火門孔」，是由外貫穿至內部砲膛的孔洞。當執行砲擊時先以鐵籤從「火門孔」插入，刺破火藥包之後再穿入引信，然後以火把點燃引信，待導火引爆火藥包之後即可擊發砲彈。
6. 位於火砲最末端的底部，則稱之為「砲尾」或「砲尾座」，其特徵是在底部的末端，會有柱狀凸起的「砲尾鈕」，有些西式火砲還會有加強性質的「砲尾環」。不論「砲尾鈕」的柱狀造型為何，其間會有一道縮小的「砲尾頸」，目的是透過繩索的綑綁來固定火砲，甚至藉由兩端拉住繩索，以便抵抗擊砲時所產生的後座力。

（二）鑄鐵工法

關於「紅毛城」古蹟園區的古砲，其製作工法都是以鑄鐵的鑄造工法所完成，為避免火砲在連續射擊之下，因高溫燃爆而形成膛炸爆裂的現象，於是必須採用一體成形的工法鑄造。傳統的做法是以泥模法，或是後期更先進的失蠟法，故整組火砲全無拼接組合的焊接痕跡。關於清代嘉慶年間的火砲鑄造，其正式規制可追溯至乾隆 21 年（1756），所頒行的《欽定工部則例造火器式》。

至於「紅毛城」古蹟園區所見的中式古砲，整體上大多呈現鐵鏽般的紅色系，這是因為以生鐵鑄造而成的火砲，在長期暴露在外之下，與空氣中的氧氣發生化學作用後，於是產生暗紅色之氧化鐵。再加上當年為了延長火砲的使用壽命，於是會在例行性的定期保養作業時，另於砲體的表面塗抹一層防鏽劑，其中的成分便有紅土或紅礦粉，故而更加凸顯暗紅色系的火砲外觀。

三、顯影北臺歷史軌跡

目前「紅毛城」古蹟園區的六門古砲當中，具備重大文化資產價值、提報古物指定潛力

者，便是這對題有銘文的〈清嘉慶 18 年（1813）800 觔前膛鑄鐵砲〉，題在「砲身」的全文如下：

嘉慶十八年夏
奉
憲　鑄造臺灣
北路淡水營大砲
一位重八百觔


清嘉慶 18 年（1813）800 觔前膛鑄鐵砲

從前述的銘文得知該對古砲是於嘉慶 18 年（1813），特為臺灣府兵備「北路」的「淡水營」，以鑄鐵的方式所鑄造，所耗用的鐵料計有 800 觔（斤），按現代的公斤單位換算為 400 公斤。其中「奉　憲鑄造」的「奉憲」，是指奉命、遵奉朝廷命令，全句之意即奉朝廷之命鑄造火砲。

其次「臺灣北路」，是指從康熙 22 年（1683）清廷領臺以來，派遣綠營做為臺灣兵備的主力，並分為「臺灣府城」（今臺南）、「安平」、「澎湖」、「南路」和「北路」等五個軍區，其中「北路」負責的範圍即是守衛整個北臺灣區域。

至於「淡水營」最初是設置於康熙 58 年（1719），只不過當時的軍營是駐紮在八里坌；到了雍正 11 年（1733）升格為「都司營」，並從乾隆 24 年（1759）起遷移至艋舺，直到嘉慶 13 年（1808）擴大編制為「艋舺水師游擊」，其下兼管水、陸二師的軍營。其中的水師軍營就是駐紮在淡水，即是銘文所記之「淡水營」，而非「都司營」的前身。是故據此可知該件嘉慶 18 年（1813）鑄造的火砲，則是為新建置「淡水營」所鑄造的火力設備。

此外另外一對沒有銘文的〈中式前膛鑄鐵砲〉，從其火砲的形制及結構來看，與前述〈清嘉慶 18 年（1813）800 觔前膛鑄鐵砲〉大致相近，只是其大小與規模相較起來，約縮小 10％之比例。由此可見這對火砲應是同時鑄造，都是因應嘉慶 13 年（1808）「艋舺水師游擊」的擴大編制，將水師駐紮在淡水的「淡水營」之後，為加強火力設備所新增鑄造之火砲。

不過當年「淡水營」的具體位置，是在「紅毛城」下的淡水河岸紮營，具體範圍仍待進一步考古的確認，但絕非與目前「紅毛城」古蹟園區重疊。回顧自康熙 22 年（1683）正式領臺以來，原荷蘭人所建的「安東尼堡」（時人即稱為「紅毛城」）被荒廢；直到雍正元年（1723）設立「淡水廳」、治理大甲溪以北之北臺灣一帶，並在「淡水廳」底下另設「北路淡水捕盜同知」，成為實際治理北臺灣的最高主官。雍正 2 年（1724）時任捕盜同知的王汧才開始整修「紅毛城」，現今所見主要出入口「南門」即是當年所建，只不過落成以來清廷

並未在此駐軍。直到嘉慶 13 年 (1808) 「淡水營」駐紮，因編制的兵種是以水師為主，故而是在「紅毛城」下的河岸建造砲台。

四、中西火砲齊聚

除此之外「紅毛城」古蹟園區還有二門〈西式前膛鑄鐵砲〉，但不像是成對的火砲。關於清代委託國外鑄造火砲之案例原不多見，自從鴉片戰爭失利、推出洋務運動改革之後，遂大興引進委託國外製作的西式火砲。雖然清廷並非缺乏金屬鑄造的技術能力，只是現代火砲的武器裝備，涉及到更精密的計算、煉鐵鑄造的技術能力，再加上歐洲列強的武裝軍備的競爭，於是鑄造火砲的發展日新月異。至於辨識清代 [中式] 與 [西式] 火砲的形制特徵如下：

第一、就火砲的規模大小而言，國外鑄造的西式火砲，通常會大於清廷自製的中式火砲，因為越是大型巨砲，其鑄造技術與煉鐵材料的要求更高，如此才能符合射程較遠、爆破威力較強的需求。

第二、就「砲耳」的位置而言，做為火砲的支架通常是位在砲身長度的一半，以便維持整座火砲的平衡；至於較為先進的西式火砲，其位置與重心會稍微往後移動，但在精密計算之下，依然能夠維持整座火砲的平衡。關於「砲耳」位置與重心往後，其優點是可以加大仰角的幅度，增進實戰時的目標瞄準、射程距離的角度調校。

第三、就煉鐵的技術而言，中式火砲多以生鐵冶煉鑄造，日久之後不僅氧化鐵鏽現象凸顯，甚至因鐵質用料不夠精純，在射擊時發生膛炸爆裂事故；至於國外鑄造的西式火砲，為因應更強大的火力需求，會在鑄鐵冶煉的技術上提升，甚或加入其他金屬的合金技術，是故火砲的砲身更為堅固，同時氧化鐵的鐵鏽現象較為輕微。

在此附帶說明的是典藏單位「淡水古蹟博物館」，將這二門西式的火砲定名為〈十七世紀西洋前膛鑄鐵砲〉，其爭議是「十七世紀」的時間斷代有疑慮。因為自康熙 22 年 (1683) 領臺之後尚存在棄留爭議，隔年才正式內屬中國、劃歸福建省，治理區域集中在南臺灣的





西式前膛鑄鐵砲



中式前膛鑄鐵砲

一府三縣，兵備方面另以綠營為主劃分全臺為五營。「北路」方面要晚到康熙 58 年 (1719)，才在八里坌設置「淡水營」，兵力大約 500 人左右，是故「十七世紀」會出現西式火砲是與史實不符。此外現存的西式火砲不論砲身規模、或是射程模擬，均比嘉慶 18 年 (1813) 鑄來得大而遠，是故應該是十九世紀以後，甚至晚到末期之清法戰爭後委託製作。

不論如何，透過前述對各部位的細部分解，相信對「前膛」式火砲會有更深入的了解，如果想要建立更具體的畫面想像，建議可以搜尋十九世紀戰爭題材的電影觀賞。其中只要有以砲班為單位的射擊場面，即可看到站在「砲口」位置的幾名砲兵，一名手持長棍的通管，除了清理「砲管」內部的「砲膛」之外，又可協助放入「砲膛」內的火藥包與砲彈，是否確實滑入「後膛」的位置；另幾名砲兵則是負責將火藥包從「砲口」放入，確認往內滑送到「後膛」底部之後，再將砲彈緩緩從「砲口」放入。至於站立在「砲尾」的位置還有幾名待命的砲兵，火藥包與砲彈裝填完畢之後，便是以鐵籤從「火門孔」插入刺破火藥包，然後再穿入引信準備射擊，另外一名便是手持火把、待命點燃引信、擊發砲彈的砲手。

各位親愛的會員，為配合政府永續能源政策及為節能減紙貢獻心力，本會會刊『導遊資訊雜誌』自 113 年 6 月份 (142 期) 開始，官網新增線上電子書，歡迎會員上網點閱。減少傳統紙本印製，落實環保減碳的理念，感謝您能和我們一同努力為地球盡一份心力。

★若您仍想收到紙本會刊「導遊資訊」雜誌 , 請您掃描 QR code 或 EMAIL：twtga@ms51.hinet.net 告訴我們，感謝您！



談左營蓮池潭及周邊區域

圖文 / 林溢祥

【前 言】

現在的左營區位於高雄市西邊，東鄰三民區，南接鼓山區，北連楠梓區，西臨台灣海峽，為我國海軍重要基地，左營在文獻上最早出現於雍正年間的臺灣輿圖中，在鳳山興隆莊旁，蓮池潭側，標註了番社「左營社」。在清治初期，成為平埔族群與漢族混居的聚落。直到嘉慶年間，成為以漢人為主的左營莊。左營區的地名由來，有幾種說法：一說是明鄭時期在台灣的駐軍中的宣毅系統分為前、後、左、右、中五鎮，其中宣毅左鎮設營於此地，故名「左營」；另一說法是清軍在台分設南北兩營，鎮守台灣府左右兩翼，其中南路營即駐防於鳳山縣興隆莊（今左營區）。另外，曾有《永曆十八年台灣軍備圖》中標記有「左衛鎮林申」。但以上幾種說法都沒有具體史料作根據，另外自明鄭時期實施屯田政策而駐有軍隊，因以「左營」之部隊進行開墾，故稱之為「左營」。

左營區是高雄市較早開發的區域， 1661 年鄭成功驅逐荷軍攻佔南台灣後，改赤崁城為承天府，下轄天興、萬年兩縣，萬年縣設治於興隆莊，即左營「埤仔頭」。1684 年清廷設臺灣府，下轄諸羅縣、臺灣縣、鳳山縣三縣，原萬年縣轄區被分為臺灣府底下的臺灣縣與鳳山縣，鳳山縣治仍設於左營興隆莊，當時僅置縣署，並未築城，直至 1722 年，鳳山縣知縣劉光泗建築鳳山縣左營縣城為臺灣首建的土城。1788 年林爽文事件平定後，抗清軍隊攻破縣城，經砲火蹂躪之後，故因而遷縣署至鳳山陂頭街（今鳳山區）建立新城，原縣治城池便稱為「左營舊城」又稱鳳山縣舊城，鳳山縣治遷出後，左營喪失了行政機能，使得盛極一時的興隆莊逐漸沒落， 1825 年鳳山縣左營縣城由官民合資重建於 1826 年完工，是當時臺灣第一座石城，也是今日高雄保存最完整的城池，尚有北門、東門、南門與數百公尺的城牆留存。1946 年臺灣光復行政區域重新劃分以後，以後左營正式調整為區。1979 年 7 月 1 日高雄市改制為直轄市。2010 年 12 月 25 日高雄縣市合併改制新直轄市。

14

【導覽重點】

蓮池潭的廟宇

蓮池潭（舊稱蓮花潭）位於左營區，半屏山之南，龜山之北，是左營區內最大的湖泊，潭面面積約 42 公頃。1686 年鳳山知縣楊芳聲建文廟時，以蓮池潭為泮池，因潭中遍植荷花，每逢夏季，荷花盛開，清香四溢，乃有「蓮池潭」之名，而「泮水荷香」成為清代的鳳山八景之一。蓮池潭畔廟宇眾多，其中慈濟宮管理龍虎塔；啟明堂管理的春秋閣及五里亭；另外元帝廟管理的北極亭北極玄天上帝雕像；高雄孔廟也很知名。1842 年，當時的知縣曹瑾與鄉紳鄭蘭等人，對蓮池潭再加以擴建，活水源頭來自高屏溪的「曹公圳」，並引潭水灌溉四周的農田千餘甲，使左營興隆里成為豐衣足食的富裕之城。

從前左營傳統聚落以「甲」為區域劃分單位，「甲」源自於過去保甲制度的組織，有一甲到七甲。在民間宗教信仰上，各甲都有自己的守護神，如一甲太子爺、二甲夫人媽、三甲土地公、四甲朱府千歲、五甲玄天上帝、六甲媽祖、七甲福德正神。「甲」亦因而成為信仰圈的單位。不過，當中地位最崇高的元帝廟玄天上帝卻非甲頭神出身，當地曾經有段傳說，在清代時，一位漁夫在萬丹港（現為左營港）意外撈獲一尊玄天上帝神像，便將祂帶回家供奉，由於時有神蹟出現，周邊七甲的居民共議，乃遷至現址廟東里奉祀，玄天上帝也就成為統領全七甲的主要神明。左營傳統聚落普遍流傳一句俗諺：「店仔頂豬，埤仔頭戲，大廟牲禮，大道公薤菜（「空心菜」之別稱）。」生動描繪當地普渡禮俗。店仔頂豬：慈德宮是店仔頂的公廟，共祀媽祖與土地公。因店仔頂的商舖店家多，農曆七月，殺豬公，以祭拜神明，成為當地的盛事；埤仔頭戲：鎮福社是埤仔頭的公廟，主祀福德正神。位於北門外，昔日外商貿易船登陸此地，在此進行交易買賣，百業興隆，店舖林立，當商家賺大錢時，會在農曆七月聘請戲班子演歌仔戲、布袋戲酬神，希望明神明繼續保佑明年再度豐收；其中「大廟牲禮」：大廟即為在地人對元帝廟的稱呼，居民祭拜大廟的大神，自然需準備豐厚的供品，以示對神的崇敬；其中的「大道公薤菜把」，大道公是民間對保生大帝的俗稱。大道公俗名吳夲，生前是神醫，在普渡時信徒會以「薤菜把」（連根的空心菜）致祭，是這裡的獨特習俗，據說源於清康熙年間的一場瘟疫，身為醫神的保生大帝曾顯靈教導民眾以空心菜湯止飢解毒，過去慈濟宮曾在普渡時提供「大道公薤菜平安茶」供信徒飲用，但從 1995 年起因故不再提供。近幾年轉型為青草茶，在「高雄左營萬年季」分贈民眾。另外每年普渡時，信徒皆以薤菜把（連根的空心菜）掛在門外作為祭祀用。

◆城邑左營慈濟宮（龍虎塔）

城邑左營慈濟宮，簡稱城邑慈濟宮、左營慈濟宮，當地人俗稱老祖廟，主祀保生大帝。慈濟宮又稱保生大帝廟，主祀吳真人，或稱為大道公。吳真人原名吳夲，宋仁宗時，因為精於醫術，拯救許多鄉親，死後，鄉里人士建廟祭祀。根據城邑慈濟宮的沿革碑，該廟奉祀的保生大帝香火，可追溯到明鄭元帥劉國軒祀奉在戰艦上之保護神。明鄭時期，該神像奉祀於

萬丹港南岸 (現今海軍左營基地桃子園)。1680 年因為當地發生傳染疾病，將士們損失過半，遂從福建青礁祖廟迎回十尊保生大帝聖像， 分祀於安平鎮及萬年縣的十個角頭，1681 年疫厲就平息下來。據 1719 年《鳳山縣志》記載，慈濟宮建廟於興隆莊的北邊，至今已有 305 年的歷史，值得注意的是，保生大帝信仰在清朝並未列入祀典，卻能在縣城核心位置建廟，顯見保生大帝信仰在當地的重要性與官員並未加以干涉。雖然經歷多次重修，已與舊貌不同，但保留下來的匾額、對聯、石牌仍可感受當時樸式卻安慰人們的力量。1848 年，陳瓊號召城內士紳重修慈濟宮。慈濟宮所在的縣前街，隨著縣衙遷到新城，而改稱「大道公街」。在舊城各街市沒落的時候，只有大道公街一帶因為慈濟宮這座信仰中心而維持著經濟活動。到了 1939 年建左營軍港，舊城一帶徵收為要塞，居民被迫全數遷出，慈濟宮也跟舊城各廟一樣面臨拆遷。舊廟拆除後，根據廟方碑文記載，保生大帝先是暫時安奉於內惟鎮安宮，後遷新莊黃宅，最後再將保生大帝遷於埤子頭的陳氏家族供奉。1950 年，信徒們購下埤子頭西巷 9 號的土地，建立簡單廟宇迎回保生大帝金身奉祀。此一時期，廟方也成立鸞堂「修善堂」。1959 年，因保生大帝降駕指示，廟方向葉姓地主購買現址的廟地。新廟最後在 1962 年建成，而因為尚未登記立案的關係，由陳恭德掛名為管理人，這也使慈濟宮一度有是陳家私廟的印象。另外新廟剛建好時，廟額是寫「修善堂」，後來才正名為「慈濟宮」。

慈濟宮正對面的龍虎塔，幾乎是人人來蓮池潭必訪的經典代表，據說在 1974 年保生大帝降駕指示，為了消災解厄而建於蓮池潭畔，因為保生大帝生前行醫濟人，有醫治龍的眼疾及拔除老虎喉中刺的傳奇。龍虎塔在 1976 年落成後，慈濟宮的鸞堂也在此後改稱「龍虎社修善堂」。龍虎塔，塔高七層，採佛家七級浮屠之意，每層十二角，採黃牆、紅柱、橘瓦。相傳參觀時可由龍口進、虎口出，就能趨吉避凶，逢凶化吉。龍塔內壁畫有有 24 孝子插圖和十殿閻羅審判的罰刑圖等教化人心的壁畫；虎塔中有十二賢士、玉皇大帝及繪有三十六官將的雕刻畫作。三十六官將是道教的神明，又稱三十六天罡。1999 年，慈濟宮正式登記立案並組織管理委員會。2000 年因廟宇建物老舊等因素，廟方開始籌備重建慈濟宮和整修龍虎塔。





之後新廟工程於 2004 年 6 月 3 日破土重建，至 2008 年 5 月 5 日入火安座。目前龍虎塔正在整修中，無法進去參觀，預計 2024 年底完工，2025 年第一季重新開放。

◆左營啓明堂（春秋閣）

位於左營區蓮潭路 36 號。左營啟明堂於日治時期的 1899 年創立「明德堂」於陳重三信士之私宅，因日人剛統治台灣，臺灣的文化、風俗、教育、信仰等均受日本殖民政府的鉗制，啟明堂開基先賢謝知翁等人目睹此局勢，博杯請示神明，得到指示：設置鸞堂，扶乩興鸞濟世，普化眾生，奉祀「五公菩薩」為主神，開始訓練鸞乩，飛筆扶鸞。1903 年，原位於鳳山縣舊城內之舊城關帝廟因殘破不堪，啟明堂善信不忍關帝神像蒙塵，便恭迎該廟之關帝神像回到明德堂奉祀，同年孚佑帝君降鸞更改堂號為「啟明堂」，「文武」二聖同祀。1906 年，左營善信賴林香女士，獲啟明堂之資助解決債務問題，為了報答啟明堂相助，將坐落蓮池潭邊的地 (啟明堂現址) 捐贈啟明堂做為建廟殿之用地。1926 年，神明指示設立「樂善社」，專司「聖諭宣講」及「慈善事業」； 1951 年，依據神明降鸞諭示，興建春秋御閣以發揚春秋大義， 1953 年六月完工； 1973 年動工重建東南帝閥啟明堂，以二層樓宮殿式建物來設計，於 1976 年完工。1984 年增建後殿建築「凌霄寶殿」及「三官殿」，於 1995 年落成，增建後的廟體建物樓高四層。

潭中有台灣八大景之一的春秋閣，全名為「東南帝閥樂善社啟明堂春秋閣」，又稱「春秋御閣」，是為紀念武聖關公而建的廟宇，文聖孔子著《春秋》，武聖關公讀春秋，做為求道處世的門徑，用以闡揚正義，啟發人心向善，實踐三綱五常之意。1951 年開工，1953 年竣工。位在春秋閣的前端有一尊騎龍觀音，關此一騎龍觀音的由來有一傳說：觀音菩薩曾騎龍在雲端現身，指示信徒要依其現身之形態建造聖像在春閣與秋閣之間，於是





有現今的騎龍觀音聖像。春秋閣矗立在湖泊之上，另建有一座長橋往潭中延伸，盡頭處的三層亭閣即為五里亭，五里亭源於「五里霧」，李商隱詩：「五里無因霧」，按照世間說法，處於迷離之境者曰五里霧。

◆左營元帝廟（北極亭之北極玄天上帝像）



位於左營區左營下路 87 號，地區居民俗稱「左營大廟」。也曾被稱為「北極大帝廟」供奉的是「玄天上帝」，又被尊稱為「北極大帝」。元帝廟的外觀。一般廟宇前常見的都是一對石獅，而元帝廟前卻是一對石麒麟。大殿主祀北極玄天上帝，1996 年由總統李登輝敬獻「北極玄天上帝」匾額；2000 年總統陳水扁敬獻「福澤廣被」匾額；2011 年總統馬英九敬獻「深仁厚澤」匾額。元帝廟的歷史，雖然在 1764 年重修鳳山縣志中未有記載，但是根據元帝廟所存 1803 年信士盧廷獻所致贈的「神靈感應」匾，以及 1854 年福臺灣總兵曾元福敬獻「保衛官民」匾額推測。元帝廟興建的年代應在乾隆末年至嘉慶年間。另根據耆老口述，左營元帝廟前身在明鄭時期時即搭建草寮進行奉祀，原奉祀保甲制度下左營聚落二甲地方的守護神臨水夫人，該神尊為最早來到左營莊的神明，後來三甲和四甲地方奉祀的福德正神與朱府千歲亦結合入廟，還因為朱府千歲的神格高於臨水夫人之故，廟方將主祀神祇變更為朱府千歲。另外也有其他傳說，在乾隆末年至嘉慶初年間，曾姓的人家在萬丹港外（左營港）捕魚蝦的時侯，意外的撈獲一尊玄天上帝的神像，因此將這尊神像帶回家中加以奉祀。曾家因為有了這尊玄天上帝的保佑，屢顯神蹟，神威顯赫，信徒漸漸多了起來，而又適逢曾家在地方上的名望頗高，經庄內耆老商議，提請公決，決議恭請玄天上帝入廟奉祀。並經玄天上帝與朱府千歲、臨水夫人媽和福德正神的同意後，決議將原廟的主神改為玄天上帝。這座廟宇由於法力高強，能夠驅妖治病，因而受到道教信徒的崇信，成為左營居民的守護神。1952 年送台灣省政府民政廳廳申報時，即以「元帝廟」之名登記申報。而元帝廟歷經多次修建，包括在光緒九年、1972 年皆有重修；1983 年經玄天上帝於舊曆三月初三日聖諭，在蓮池潭中安奉黑令旗。1989 年九月發爐指示興建北極亭及北極玄天上帝像，1991 年由當時的高雄市長吳敦義核定，並於 1995 年十二月竣工完成，開光當天時任總統李登輝亦贈匾祝賀。

北極亭及北極玄天上帝像，矗立在蓮池潭中，是東南亞最高的水上神像。從遠處看去仍顯醒目，與龍虎塔、春秋閣成為蓮池潭的三個著名景點。北極玄天上帝像，身高七十二台尺（約二十二公尺），手執的七星寶劍長 38.5 台尺，寬二尺、重兩千三百公斤，堪稱天下第一劍。而祭祀道場及寺廟辦公室就在神像座下，極為特殊。根據傳說，玄天上帝曾是屠夫，

由於自覺造孽甚深，後來為了徹底洗心革面，於是自己開腸剖肚，將腸胃取出並洗淨罪惡，死後升天為神，被封為玄天上帝，俗稱作「上帝公」。不料後來因取出的腸和胃變成了妖精，胃化成龜，腸化成蛇，在人間危害百姓。上帝公知道了他的胃和腸居然變成了龜精和蛇精，非常生氣，於是玄天上帝就向醫療之神保生大帝（一說是向呂洞賓借）借玉皇大帝所賜七星寶劍鎮壓兩妖精，為了避免借出去就要不回來，玄天上帝並以他的屬官三十六官將，抵押在保生大帝的身邊。下凡來收服了龜精和蛇精，並且把烏龜和蛇踩在腳底下，讓他們永遠不敢造反。而上帝公手中也就拿著那把七星寶劍，一直沒有歸還保生大帝。這就是台灣民間塑像中，玄天上帝總是赤腳踏著龜蛇，手緊握著七星寶劍的原因。而保生大帝廟，則配祀三十六官將。但是現今的台灣廟宇當中，玄天上帝之廟宇仍有配祀三十六官將。民間供奉玄天上帝為趨妖治病、保護孩童、鎮火之神。在台灣，肉品業者、屠宰業者皆奉玄天上帝為其職業的保護之神，故在各大屠宰場、肉品市場往往奉祀有玄天上帝的神像。

◆左營孔子廟

鳳山縣舊城的孔廟位於鳳山縣舊城北門外，最原始係 1686 年鳳山首任知縣楊芳聲所創建，清朝時曾經大興整建，整個學宮的周長達 122 丈，規模完整，但由於日治時期缺乏維護，目前只保存了崇聖祠，位於蓮潭路上的舊城國小內。新的孔廟位於蓮池潭西北隅（蓮潭路 400 號），為 1976 年興建落成。占地 1800 餘平方公尺，格式屬於新式的仿照宋代孔廟樣式及山東曲阜孔子廟配置，包括萬仞宮牆、泮池、明倫堂、禮門與義路、櫺星門、大成門、大成殿、東西廡、崇聖祠等，而鄉賢祠、名宦祠等併入文昌祠。其祭孔典禮仍遵循古八佾舞的傳統。當年還吸引知名電視劇「一代女皇」前來取景拍攝。

●泮宮

泮宮為古代諸侯所辦學校的名稱，在孔廟出現這樣的東西，象徵孔廟與學校結合的概念，泮宮的實質為一座牌坊，不同的地方對這樣的牌坊有不一樣的稱呼，高雄孔廟的西側大門以此命名。

●照壁（寫有「萬仞宮牆」）

「萬仞宮牆」四字為奉祀官孔德成所書，意思是說孔子的學問就像是數仞高的圍牆，具體的形容孔子的學問之崇高，人們沒辦法窺探他的深奧，因此萬仞宮牆就是形容孔子學問之的高深。

●泮池

位於櫺星門之前，萬仞宮牆的後方，是一座半圓（半月）形的水池，俗稱「月亮池」，一般泮池上方會有一座橋，稱為泮橋，以前科舉高中者要至孔廟參禮者必須經過此路，所以又稱為狀元橋。

●欞門

欞門是規矩之門，進了這個門就要遵守規矩。又有天圓地方的概念，上承天，下接地。還有外圓內方，延伸為個人行為，外在要圓融、內心要方正，又代表規矩是有彈性的，可以溝通。

●櫺星門

是孔廟中軸的第一進，是孔廟特有的建築，與大成門相同，皆為一穿越性的空間，櫺星相傳為天上的文星，可以保佑登科，具啟文的象徵；一般廟門皆有門神，孔廟廟門不畫門神（一說是因為「子不語怪力亂神」）。依古代禮制，孔廟＂櫺星門＂(孔廟大門)只有皇帝及狀元才能進出，櫺星門與大成門只在祭孔時開啟，平時則由禮門、義路進出。

●禮門與義路

是孔廟中軸主要殿堂的兩個入口，位於櫺星門與大成門之間的側邊圍牆上，分別稱為「禮門」和「義路」；古時候讀書人必須經過禮門與義路，才能進入孔廟，象徵了講求孔子之道，必須遵循禮義，知禮知義。

●大成門

稱儀門、戟門，為孔子廟第二進的門聽，因位於大成殿之前面，故稱大成門，是大成殿前的三川門。現在平時只開側門，除了每年教師節祭孔大典時開啟大門外，還有本國或外國元首蒞臨孔子廟時開啟，以示隆重崇聖。每一扇門上皆飾以突出門釘為飾，來揭示尊從孔子地位之高。大成門前的楹柱、門窗上並沒有像一般廟宇刻寫對聯來做為裝飾，這是因為文人皆認為孔子為至聖，沒有人學問會比孔子更偉大，不敢在「夫子面前賣文章」的緣故。大成門有 3 門，古時大成門長年關閉，只有在皇帝天子或狀元及第者來祭拜時才打開，平時均由儀門(大成門)兩側的「禮門」或是「義路」進入。

●大成殿

大成二字來自於孔子的諡號「大成至聖先師」，大成殿為孔廟主殿，為孔廟主要的祭祀空間，更是孔廟的建築核心，亦是舉行祭孔釋奠禮的地方。大成殿屋脊正脊有名叫「鴟(ㄔ)吻」，是龍生九子之一，為屋上的獸頭，此龍子能噴浪成雨，故將它裝飾在屋頂的正脊兩端，取鎮火之意；在垂脊上有仙人走獸。仙人走獸最高等級有仙人十獸，如北京紫禁城太和殿，其順序分別是仙人指路、龍、鳳、獅、狻猊、飛馬、海馬、狎(ㄒㄧㄚˊ)魚、獬豸(ㄒㄧㄝˋ ㄓˋ 獨角神羊)、行什(猴形)。高雄市孔廟大成殿是仙人九獸，少了鬥牛。

●御路

大成殿前有個斜坡狀的石階，上面刻有龍形雕飾，稱做御路，是給神明走的路，因為神明只能由大堂走直線的路徑出來，另外古代的皇帝亦可行走，一般人則不行，古代只有在新科狀元祭孔時，才能經由此步上大成殿。

●明倫堂

古代官辦儒學的教室，依循左學右廟之制，右邊為孔廟，左邊為明倫堂，依古制孔廟為學廟，所以旁邊必有學校，故在孔廟旁邊蓋明倫堂以講習經典，教育學生明人倫之道。而明倫堂為儒學講堂最常用的名詞，而明倫堂依蓮池潭而建，可說是美麗的水上學堂。

●崇聖祠

位於大成殿的後方。原稱「啟聖祠」，主祭孔子父親叔梁紇，清雍正元年(1723 年)追

封孔子五代祖先為王爵並予入祀，才更名為「崇聖祠」，用於祭祀孔子五代祖先，配祀孔子兄長，有如孔子的家廟，稱為五代祠，又稱聖祖殿，五世祖木祖牌位包括：木金父公（肇聖王）、祈父公（裕聖王）、防叔公（詒聖王）、伯夏公（昌聖王）、叔梁紇公（啟聖王），祭孔釋奠先祭五王以示長幼有序，充分表現儒家宗廟倫理與孝道，也顯示了中華文化對家庭倫理的重視。

鳳山縣舊城（左營舊城）



國定古蹟鳳山縣舊城，又稱左營舊城。現今的左營在清代的時候是鳳山縣縣治的所在，但人們習慣叫它左營舊城並不是因為城池破舊，而是因為另在鳳山縣建新城，故左營縣城就被稱為舊城了。如今的西門已不復在，僅剩其它三個城門保留較為完整。1985 年，行政院文建會及內政部公佈，指定範圍包括現存的鳳山縣舊城的東門、南門、 北門及城牆、護城河暨拱辰井與鎮福社（土地公廟），為台閩地區第一級古蹟，亦是高雄市唯一的一級古蹟。1986 年，高雄市政府委託李乾朗教授主持，左營舊城修復工程之評估， 並提出其修復計畫。1998 年，高雄市政府完成舊城內龜山登山步道。其中小龜山步道的登山口位於舊城北門城牆尾（緊依蓮池潭龍虎塔旁），有登山木棧道，樹木茂密，三分鐘登頂，上方設有木造觀景台一座。大龜山步道則是位於小龜山旁，標高 64M，中間被勝利路分開，有三個登山口，包括 1. 勝利路與新庄子路交叉路口的海光停車場登山口。2. 勝利路信賓蛋糕店北古城牆旁登山口。3. 配水池舊城門東門登山口。目前在左營地區所保存的城池遺址，尚存東門、南門、北門、護城濠及北門外鎮福社、拱辰井等，為 1826 年由官民合資興建而成的鳳山縣城。從形態上看，整個城池從東北朝西南走向，與龜山的形狀很類似，在台灣諸城中，只有鳳山縣舊城能將一座山納在城內，其目的在於加強防禦功能，居高臨下以制敵。

2016 年在文化部再造歷史現場計畫補助下，高雄市啟動左營舊城「見城計畫」，共提出 5 大方案，26 項子計畫，市府團隊幾年內積極完成再現左營舊城歷史風華。在 2018 年 3 月 3 日，見城館啟用，前身為海光三村診療室，為全臺唯一結合光雕投影且動態演繹百年歷史的舊城模型展示，見城館裡面的 AR 和 VR 聲光科技互動裝置，增加多種感官之體驗，讓舊城發展軌跡歷歷在目，帶給旅人走讀舊城的新視野。在歷經 7 年陸續完成護城河通水、修復東、西、北門段城牆、西門遺址公園及城門遺構的再現、北門彩繪的修復，以及 2022 年 3 月動工 1 年期間即完成的東門段見城之道，等各項重大基礎建設，左營舊城已經成為高雄重要歷史教育與體驗的重要場域。2023 年 3 月 26 日舉行「見城之道」竣工啟用典禮。「見城之道」連接了自 1930





年代因開闢道路被切開的龜山，以見城館為起點，以空中步道的形式往北沿著舊城牆穿越樹林及停車場，連接大小龜山既有步道，修補了龜山被勝利路切斷身首分離的風水銜接至北門，總長約 770 公尺。目前見城之道的啟用只是第一階段，接著見城計畫的下一階段將啟動「南門賦歸」計畫，藉由南門圓環的路型改善，不僅將左營舊城的城牆重新串接，更改善南門圓環的交通問題。在左海青工商旁的西門遺址公園亦同步開放，公園內展示有原位於眷村房舍內的西門遺址、西門城牆與防空洞，見證從清代以來各時期的歷史痕跡。

舊城城門之安排，南門為正門，是當時通往打狗的主要出口，位於城池最南端。北門在最北端，外通市街、文廟及蓮花池，是最繁忙的出入口。東門位於東城牆的中點，為通往鳳山新城的出入口，西門主要聯絡蛇山及打鼓山。城牆的材料，內外以石灰砌成，中腹填土，基礎深三尺。北門 (拱辰門) : 坐落於左營區勝利路、義民巷、埤仔頭的三叉路口，由城門向左右延伸之城牆，今日尚存五百多公尺，其中保存約一百多公尺的雉堞依舊可以看出以前城牆的雄偉壯觀。門額上題「拱辰門」，北門最特別的是門側兩旁各有彩繪浮雕的門神立像 --- 右側為「鬱壘」，左側為「神荼」，是中國傳統第一代門神，塑像高 236 公分，寬 116 公分，是全臺現存古城牆的孤例，昔日之練兵場、刑場都在北門郊外，中國古代相傳北門外是鬼門、多惡煞，所以塑門神以避凶。北門的建築材料大多以咕咾石 (也稱咾咕石，即為珊瑚礁石) 為主體，城門牆壁以造型獨特且堅固穩定六角形石塊砌成蜂巢狀，不但獨特且較堅固。 花崗石樑跨在半圓拱形城門上，現仍可見安裝門扇的凹槽。東門 (鳳儀門) : 鳳儀取自書經中「蕭韶九成，鳳凰來儀」之意。位於城峰路與東門路的丁字路口，城門尚完整，城牆現存有五百餘公尺，城外有條三百公尺長，三公尺寬的護城河，右連永清國小，左接海光新里。城上共設九個雉堞並建有斜坡狀馬道，分作七級。南門 (啟文門) : 古代人認為南門主文運，故取名啟文門，有「開啟文人仕途」之意。位置在左營大路、中華路和鼓山三路交叉路口，其城門額書「啟文門」勒石文字至今仍完好如初。門洞為花崗石砌成，上面的城樓重建於 1969 年，但仍保有斗拱、蓮花吊筒等傳統建築特色，只可惜城垣被拆，只剩孤單的城樓站在圓環中。西門 (奠海門) : 因城門面海，有安定海疆的意思。位於左營自助新村 416 號前之路段附近，可從海青工商大門對面小巷進入，僅遺城牆一截，有很多唐山石、花

崗石、咾咕石等城牆建材，約百公尺可見。目前城門已毀損，城垣兩側空地，均為居民佔用，蓋滿違建，只遺留殘破不全的樓階和片段城牆。高雄市府利用考古發掘的方式有找到它的遺跡，這個西門段的城牆也重新再展現，未來要針對西門遺跡做歷史公園。

眷 村

眷村是一種在特殊時空之下的歷史產物，是國民政府在遷台初期，國家為安置龐大外省籍軍人及其眷屬所計畫興建的公有住宅社區。根據 2005 年國防部的統計，全國列管的眷村共計有 886 處，位於高雄市的有 58 處，左營眷村有 23 處，佔了全高雄的 1/3 以上、高雄市眷村特色價值在於涵括陸海空三軍，左營擁有全臺規模最大的海軍眷村，空軍眷村分布於岡山、陸軍眷村分布於鳳山。眷村是左營相當具有特色與代表性的聚落景觀。1949 年國民政府遷移台灣，左營地區仍延續日治時期的軍事管制區性質，並進駐大量軍事人員、眷屬，設置眷村建立統一的生活圈。當時，在舊城內東北側的眷村主要有「勝利新村、海光三村、四知十四村」，北門內則有「東萊新村、自助新村」，加上原本的軍事設施龜山要塞區和海軍子弟學校，使得整個舊城空間仍俱有極為明顯的軍事性格。2010 年，左營海軍眷村被高雄市政府文化局指定為文化景觀。

◆再見捌捌陸－臺灣眷村文化園區

位於高雄市左營區明德新村 2、3、4、5、10、11、12-1 號。原在左營舊城內的「高雄市眷村文化館」遷移至高雄左營明德新村。以「再見」為題，一方面向流逝的眷村歲月致意，另一方面為迎接眷村新生表示喜悅。原先是提供給高級將領眷屬的宿舍，後來重新規畫成文化園區，讓眷村文化得以完整地保存下來。再見捌捌陸可分成「眷村時代館」;「眷村聚樂部」;「眷村．潮」；「眷村共生基地」以及一旁的將軍好宅和轉角壹貳壹共六個展廳，每個展廳都有不同的主題，訴說當年漂流來臺及落定的烽火歲月，以及眷改後眷村所面臨的衝擊與轉變。

◆眷村時代館（原明德 2 號、3 號）

明德 2 號，曾住過日本前首相中曾根康弘。來自眷村住戶的各式物件呈現軍眷一體的生活，同時展示眷村居家場景如客廳、飯廳與廚房，客廳砲彈再製的菸灰缸、勳章、舊皮箱、證件與撤退時穿著的毛衣，廚房中的砲彈箱米缸 (早期生活常再利用軍中物件)、煤球爐 (早期眷村多以煤球爐炊煮食物、燒水用)、逃難時裝醃菜的瓦罐等物件。

◆眷村聚樂部 （原明德 4 號）

本棟以「左營二三事」為主題展示來臺灣之後的文藝與生活，充滿來自各個家庭、各個人生階段的回憶與榮譽。呈現來臺後軍區文藝與娛樂空間氛圍，呈現俱樂部、電影院與創世紀詩社的文化氛圍。在眷村時代中，軍人文學的亮光更照耀著當時臺灣的文壇，娓娓道來《創世紀詩刊》的三位重要詩人 - 洛夫、瘂弦與張默，呈現美軍顧問團帶入臺灣的美式俱樂部文化、軍中電影文藝與軍人文學的特殊軍事文藝氛圍。眷村裡重要的交誼空間，因其軍種特色有其差異與文化，如左營海軍軍區內的四海一家、中山堂和中正堂等。成為眷村中充滿生活情調的另類風景。

◆眷村共生基地（原明德 10 號）

希望創造喜愛眷村文化的創作者，有一可交流的平台，在基地空間中分享創作，園區也將不定期辦理創作坊及展演活動。以記憶分享、文化創意為策畫主題，此處以情境展示本館典藏之軍用服飾、裝備、徽章等歷史物件，在共生基地亦可看見眷村時代的生活物品，營造出重回眷村生活場景的氛圍。後續，園區將規畫舉辦眷村創作的工作坊、展演交流，在共生基地一同開展臺灣眷村文化的未來。

◆將軍好宅（原明德 5 號）

位於再見捌捌陸旁的將軍好宅，好宅是豪宅的諧音，獨棟的日式風格建築，還有寬敞的庭院，真的可以算是豪宅了！將軍好宅一共分成童年樂活、眷戀海上英雄、香味記憶、屬於青春的熱血、眷村好日常、巧手繡回憶等六個展區，本展透過眷村家庭成員的生活物件開箱，窺見眷村既平凡又特殊的日常生活為主題，每個角落都有著不同的記憶物件，能看到黑白電視、老唱片、撥鍵電話還有擺滿眷村美食的廚房，彷彿置身 5、60 年代眷村空間。另外這裡也有許多華麗的旗袍免費提供試穿！

◆轉角壹貳壹（原明德 12-1 號）

眷村，不只是人居住之所，更是盛裝無數故事的載體，孕育文化的場域。本館將原有眷舍打造成「文化沙龍空間」，透過講座及文件展與遊客對話，這裡亦規劃了五個主題區，各為漫．享活、閱．書樂、觀．藝展、視．光影及眷．時光，其中「觀．藝展」空間裡，不時會有不同的展覽。

【結 語】

沿著蓮池潭周遭，大小廟宇林立，可說「三步一小廟，五步一大廟」，廟宇密度之高，成為高雄市甚至全國少見的特殊景觀，加上湖光山色美景，更是外來遊客必定留影駐足的景點。本文因為篇幅的關係，僅能就幾間大廟說明，其實左營地區尚有許多值得參訪的廟宇。另外左營有相當多的眷村美食，例如酸菜白肉鍋、楊桃湯、牛肉麵、餡餅等。若想貼近在地生活，就隨老左營人逛遊哈囉市場，這趣味的名稱來自過往美軍駐紮期間，因為當時許多菜販看見老外卻又不會說英文，只好喊著「HELLO ！ HELLO ！」，整個市場充滿著哈囉聲，久而久之，這裡就被稱之為「哈囉市場」，然而在地人也常稱之「兵仔市」。最後，自 2001 年開始，高雄左營蓮池潭約在每年 10 月中旬舉辦一年一度的「蓮池潭萬年祭」讓蓮池潭充滿傳統文化和宗教氣息的高雄旅遊景點。

參考資料

- 維基百科
- 國家文化記憶庫
- 各廟宇官方網站
- 高雄旅遊網
- 高雄市政府文化局文化資產中心

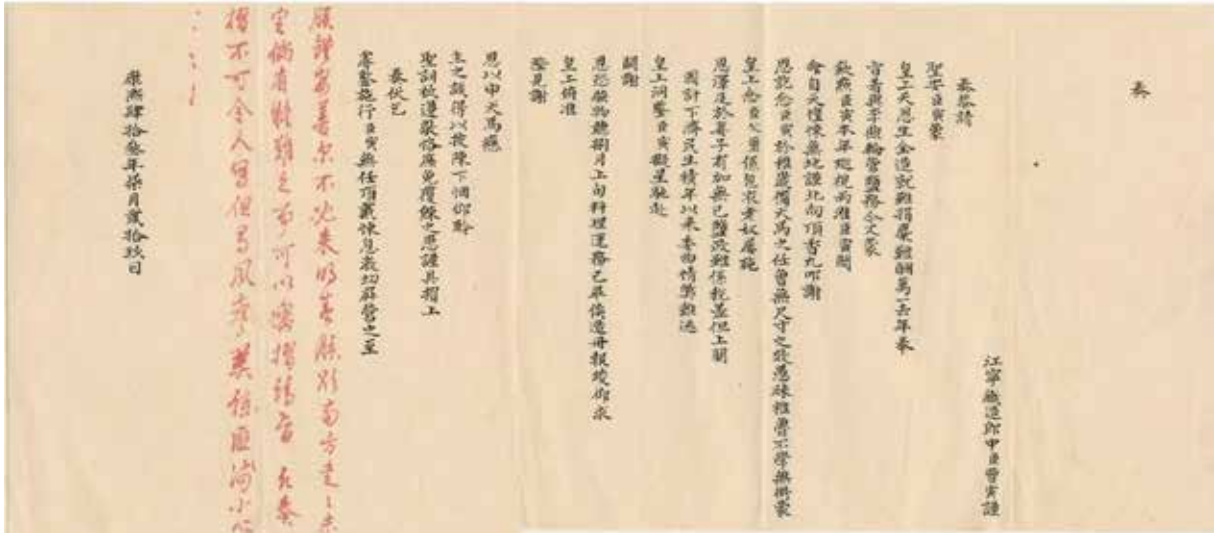
紅緞金銀線繡荷包
「看得見的紅樓夢」展件介紹

文 / 故宮志工　黃榮珠

清代乾隆年間，曹雪芹創作的《紅樓夢》(也稱《石頭記》)，一直廣為流傳，至今被視為中文小說四大名著之一；而研究紅樓夢者更是眾多，已成為一種顯學，被稱為「紅學」。據曹雪芹自述，這本書是他依託自己早年在南京親歷的繁華舊夢而寫的。

曹雪芹的祖父曹寅 (1658-1712)，滿洲正白旗包衣。六歲時得名士周亮工教誨，長大一些後入宮為玄燁 (康熙) 伴讀，後充侍衛。康熙二十九年 (1690)，出任蘇州織造，也是皇帝在南方的耳目。康熙三十一年 (1692) 改任江寧織造，次年又以江寧織造兼蘇州織造。康熙三十三年 (1694) 專任江寧織造，後曾兼巡視兩淮鹽漕監察御使，官至通政使。(圖一) 便是康熙四十三年 (1704) 七月廿九日江寧織造郎中曹寅的奏摺。

在康熙、雍正兩朝，曹家祖孫三代四個人總共做了 58 年的江寧織造。曹家極盛時，曾辦過四次接駕的闊差。曹雪芹生長在南京，少年時期經歷了一段富貴榮華的貴族生活。但後來家道中落，逐漸衰敗，雍正六年 (1728) 因虧空遵致家產被抄沒，一家奉命遷回北京歸旗。



圖一　「恭請聖安並請赴京見江寧織造郎中曹寅奏摺」 長 20.5 公分，寬 48.2 公分 國立故宮博物院藏

回京後，窮困潦倒，生活艱難。貧困之中，曹雪芹嘔心瀝血創作了《石頭記》一書，後被稱為《紅樓夢》。書中對於賈府的一應陳設與人物的衣著、配飾等描述詳盡，國立故宮博物院特別整理出一系列可對應書中人物品格特點以及故事情節的典藏珍品，策畫出「看得見的紅樓夢」特展，展期自 2024/05/17 開始，預計展出兩年。

賈寶玉與林黛玉

《紅樓夢》第一回開宗明義指出此書立意本旨為「夢」為「幻」，講述「女媧煉石補天時，於大荒山無稽崖煉成高十二丈、見方二十四丈大的頑石三萬六千五百零一塊。卻只用了三萬六千五百塊，單單剩下一塊未用，棄在青埂峰下。誰知此頑石經過修煉已經有了靈性，自去自來，可大可小。」(註 1) 一僧一道攜它變幻為美玉帶入塵世，下凡遊歷人間，變成「通靈寶玉」。而這顆頑石成為神瑛侍者時，對一株在靈河岸上三生石畔的絳珠仙草有澆灌之恩。絳珠仙草後修煉成女體 (黛玉)，聽說神瑛侍者將下凡遊歷人間後，也隨著下凡，打算把一生所有的眼淚還他。

前世的慈悲與今世的還恩，鋪陳了《紅樓夢》裡林黛玉為賈寶玉淚盡而亡的結局。因此書中描述寶玉初見黛玉時對黛玉的第一印象便是「淚光點點，嬌喘微微」；繼而「日則同行同坐，夜則同息同止，言和意順，略無參商」；到林黛玉揚州奔喪再度回到賈府，住在種滿竹子的瀟湘館後，黛玉的眼淚就沒有停過，直到淚盡而亡，還完甘露債。

進入故宮展覽大樓二樓 203「看得見的紅樓夢」展間，抬眼就可看到 (下圖二) 這塊玉籽料，它暗喻著寶玉出生時，口中所含的那塊寶玉，也是女媧補天剩下的那塊頑石。

這塊玉籽料被收藏於方形蒔繪盒內 (圖三)。



圖二　玉籽料
未雕琢的原玉石料，帶有赭斑
長 5.0 公分 寬 6.0 公分 高 5.0 公分　故玉 002928
國立故宮博物院藏



圖三　四季花卉蒔繪盒
盒身長 7.3 公分 寬 7.3 公分 高 6.4 公分；
蓋長 8.2 公分 寬 8.2 公分 高 4.5 公分
國立故宮博物院藏

紅緞金銀線繡荷包

在特展〈一番夢幻〉單元（圖四）這個展櫃右方擺放了兩個繡荷包，其中一個串著四粒珍珠的品名是紅緞金銀線繡荷包、故宮文物編號中雜 000068，另一個品名就叫荷包、文物編號故雜 007310。

《紅樓夢》書中，荷包出現的次數高達數十次，可說幾乎無處不在，每當它出現時總能牽引出非常豐富的象徵意義和故事內涵。在寶玉和黛玉之間也曾三番兩次因為荷包引發多次風波，如第十八回〈林黛玉誤剪香囊袋〉這一回中，「荷包」可說是引起整件風波的主角呢。原因何在？這要從第十七回〈大觀園試才題對額〉說起。

賈家為迎接賢德妃元春回娘家省親，特地打造一座大觀園，園子蓋好後，賈政帶著兒子寶玉與一眾人等入園巡視，並為各處宅院題對額，不想寶玉竟對答如流，賈政高興之餘誇讚連連；少爺難得獲得老爺誇獎，下面的小廝僕役紛紛索要打賞，哄鬧之下把荷包、扇套等寶玉身邊佩物一件無存的都搶了去。

紅樓夢 第十八回〈林黛玉誤剪香囊袋〉

「林黛玉聽說，走來瞧瞧，果然一件無存，因向寶玉道：『我給的那個荷包也給他們了？你明兒再想我的東西，可不能夠了！』(註 2) 說畢，賭氣回房，將前幾日寶玉所煩她做的那個

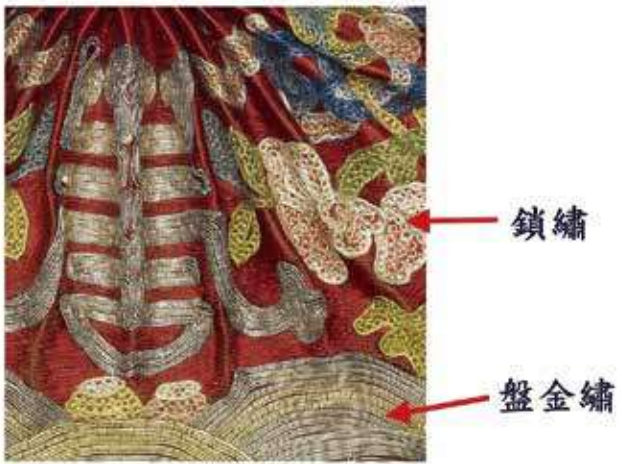


圖四　　作者攝於「看得見的紅樓夢」展間

才做了一半的香袋兒剪破。等寶玉趕過來時已經來不及阻止，心想這香囊雖尚未完工，卻十分精巧，可見是費了許多工夫的。現卻無故被剪了，雖也可氣。趕忙把衣領解開，從裡面紅襖襟上將黛玉所給的那只荷包解下來，遞給黛玉瞧，道：「你瞧瞧，這是什麼！我那一回把你的東西給人了？」(註3) 黛玉見他如此珍重的將它帶在衣裡，可知是怕人拿去，又是自悔莽撞，又是拭淚的。據襲人說，黛玉「舊年好一年的功夫，做了個香袋兒」(註4)。為何繡一只荷包要花一年的功夫？除了黛玉身子弱外，重點是這是要送與心繫之人寶玉的物件，所以針腳特別細密精緻。下圖(圖五)是這次展覽的「紅緞金銀線繡荷包」，代表的是寶玉與黛玉之間特別的情誼與還淚的故事。



圖五　紅緞金銀線繡荷包
長 10.8 公分 寬 7.7 公分　中雜 000068
國立故宮博物院藏國立故宮博物院藏



圖六　盤金繡與鎖繡

這只荷包以紅緞布繡製，荷包正中央使用盤金繡技法，以銀線繡了一個大大的壽字，壽字兩側則以各色絲線鎖繡出彩帶與花卉；外緣的金銀色波濤紋也是盤金繡，波濤紋上方再鎖繡珊瑚、寶珠、犀角、罐等雜寶；縮口用兩端各穿一粒珍珠的黃色繩帶抽合，下垂流蘇，最上方且有一條黃色細繩供繫掛用。(資料參考自故宮網站)

荷包是傳統服飾中，人們所隨身佩帶的一種裝零星物品的小包，後來發展為由女子刺繡



圖七　清　吉服帶
腰帶長 95.0 公分 白色帶子 68.0 公分
故雜 001492
國立故宮博物院藏



圖八　荷包 (正反兩面)　長 10.4 公分 寬 8.2 公分　故雜 7310　國立故宮博物院藏

後送給心儀之人的愛情信物，前述寶玉與黛玉的荷包風波就是這個緣由。荷包上的圖案有簡有繁，紋樣有花卉、鳥獸、草蟲、山水、人物和吉祥語、詩詞文字等多樣多彩，而這些紋樣往往隱含著更深一層的象徵意義，以傳遞餽贈者的心意，如牡丹象徵富貴、梅竹代表清雅高潔、貓蝶諧音耄耋，則是祈求配戴者能夠長壽。至於荷包的外形，有圓形、方形、橢圓形、葫蘆形、心形、如意形等。滿族男性配戴荷包時，懸掛在腰帶兩側，左右對稱，成對使用，如 (圖七)。

文物編號故雜 7310 這只荷包繡法與 (圖五) 紅緞金銀線繡荷包一樣，針法都是盤金繡與鎖繡，文字部分，故雜 7310 是雙囍字，明黃色條帶上的「喜」字為緙織，上面串的是紅色珊瑚不是珍珠，而且荷包正反兩面顏色不同。見上圖 (圖八)

小 結

為了讓文字敘述的小說有個鮮明的畫面，策展人以國立故宮博物院、國家圖書館及國立臺灣大學圖書館藏品為材，藉由這些奏摺、圖書文獻、陶瓷器、玉器、雕刻珍玩等各類物件，辦了這個「看得見的紅樓夢」特展；作者則期望透過前述那些圖板以及文字解說，能夠誘發讀者們移步到展間欣賞這些文物的興趣，進一步「看見」《紅樓夢》。

◆註 釋

1. 註 1，引用自紅樓夢第一回。
2. 註 2、註 3，引用自紅樓夢第十八回。
3. 註 4，引用自紅樓夢第三十二回。
4. 文內圖檔下載自國立故宮博物院典藏資料檢索系統 https://digitalarchive.npm.gov.tw/

Serving as a Bridge to the World: An Example of the Chashan Community

By Cheryl Robbins



A tour guide plays many valuable roles, including as a bridge between international visitors and residents, helping to deepen the understanding between them and creating unique meaningful experiences. This is extremely important for visitors from non-Chinese-speaking countries who without the help of a tour guide would not be able to communicate in depth with locals or access important information such as historical context, customs, and taboos.

As an English-language tour guide, my clients are mostly from English-speaking Western countries. They prefer to travel in small private groups and seek immersive interactive experiences. My specialty is Taiwan's indigenous culture and I work in partnership with travel agencies to develop highly unique tours to indigenous communities. During these tours, I take great pleasure in initiating exchanges between Taiwan's indigenous peoples and travelers. Through these exchanges, emotional bonds are created, resulting in wonderful memories for both visitors and hosts.

Taiwan's indigenous culture is of great interest to many travelers from Western countries and I have found that Taiwan's indigenous peoples are also very curious about Western travelers. They seem to have shared values and similar senses of humor, which is amazing as Western travelers and Taiwan's indigenous peoples come from such different places and cultural backgrounds.

For a long time, domestic tourism has been the main source of tourism income for Taiwan's indigenous communities. However, due to the sensitivity of their culture and surrounding natural

environment, mass tourism is not a suitable tourism model. As such, some indigenous communities have been seeking to open new markets. These communities often have positive impressions of Western travelers due to their small group sizes, their knowledge of nature, and their interest in culture.

From my personal observations, over the past seven or eight years, more and more young indigenous people have been seeking viable ways to return to their communities, such as the development of sustainable tourism. In the Alishan National Scenic Area, the Chashan Community has welcomed back many of its young people who have opened businesses or become local guides, helping to promote tourism to the community.





About Chashan

Chashan is the southernmost indigenous community in the Alishan National Scenic Area. It can be reached from the Alishan Highway (Highway 18) by passing the Shanmei and Xinmei communities, from Namaxia District of Kaohsiung County, or from Dapu Township of Chiayi County. This small friendly community is made up of indigenous Tsou, indigenous Bunun, and Han Chinese residents. As in most indigenous communities, tourism and agriculture are the main livelihoods.

Due to its many cultural and natural resources, Chashan has long been a popular domestic tourism destination. In terms of cultural tourism resources, each home has a hufu in front. This is a gazebo-like structure built from wood and thatch. Traditionally, it served as the “living room” of the home, a place for people to socialize and share and distribute meat from a hunt or harvested crops. In November each year, this community holds a festival with exhibitions in each hufu to highlight different aspects of the traditional culture. In addition, wood carvings are displayed along the streets, many depicting traditional legends of the community. Just above the community is Fire & Water Spring, where a natural spring and a natural gas source come together. This has been developed into an outdoor storytelling place. One legend told here is of the aftermath of a flood. People fled high into



the mountains to escape the rising waters but had no access to fire, meaning that they were cold and hungry. Several animals attempted to bring them fire, but failed. Finally, a black bulbul, now considered a sacred bird, arrived with a stick that had a flame on one end, burning its beak and feet in the process and turning them permanently red.

Ecotourism resources include a trail that leads from the community to a ridge above, as well as forests, waterfalls, and river. There are also guesthouses, restaurants, artist workshops, and a karaoke. This is a great place to spend a few days relaxing and learning about nature and culture.

I first became acquainted with Chashan in 2017 when I was asked by its community development association to lead workshops on how to communicate with Western travelers and design itineraries that would be of interest to them. Since then, I have taught other tourism-related topics there, in addition to how to introduce the community and its culture in English.

From Classroom to Tours

In the fall of 2023, I brought two groups of American travelers to Chashan to provide the opportunity for what has been taught in the classroom to be put into practice. In October, three friends who had just graduated from university traveled to Taiwan. As part of their trip, they wanted to learn more about Taiwan's indigenous culture. However, they were only able to spare two days to explore Chashan. We made the most of that time.

After arriving late in the morning on the first day, we explored the community, admiring the hufu and wood carvings, and ate lunch in the community development association's restaurant. Then, we headed into the mountains with two local guides who taught us how to make bird calls from shellflower stalks and helped us to improve our archery skills. The next stop was an overlook in the shape of a ship's bow. This is affectionately known as "Titanic." Standing there, your voice echoes across the gorge as you shout "I'm king (or queen) of the world!" This was followed by the making of bamboo cups and a barbecue. After a break and dinner, we gathered at the home of one of our local guides, where we chatted with her grandfather and watched as her young son played, while her husband, an accomplished hunter, prepared to take us on a thrilling adventure into the mountains in search of nocturnal animals. The next morning, we visited a beautiful waterfall, where we swam, and

enjoyed more delicious barbecue and warm hospitality from our local guide and her husband before the journey back to our starting point.

In November, two men, long-time friends from Hawaii, joined me for a four-day tour from Alishan to Sun Moon Lake. Chashan was our first stop. We arrived in time for lunch, after which we headed to the waterfall/natural swimming pool where our local guide and other students, past and present, joined us for some fun, such as catching freshwater shrimp and steering a raft. After that, we had a break to shower and change clothes before dinner at the community development association's restaurant. Another of my students, who was the chef that night, sat down with us after our meal. A lively conversation ensued between her and my clients, as they talked about each other's backgrounds and lives, with me serving as their interpreter.

When I asked the members of these two groups what they will remember most about their time in Chashan both said their interactions with the residents – for the first group talking with our local guide's grandfather and son and for the second group with the cook in the community development association's restaurant. Note that these were not "planned encounters." Such interactions cannot be forced. However, as a tour guide you can help to create opportunities for such encounters "to happen naturally."

Why are such interactions important? When someone inspires you, makes you laugh, gives you a new perspective, amazes you, or simply gives of their time, this is something that you remember. Travelers bring home stories of such meetings to their family members and friends, inspiring them to seek similar experiences, and creating a positive tourism promotion cycle.

I know that it is a lot to ask to become deeply involved in every place that you lead a tour. But, if there are communities that you often visit, seek ways or ask how you can get involved, so that you can get to know the residents better. In this way, both you and your clients will have much richer and more enjoyable experiences. And, you will have the satisfaction of serving as a bridge between Taiwan and the world.





走讀公館

圖文 / 蔡宗成

公館，顧名思義，就是公家的租地。以前清朝的時候有些公家的地方都是稅租的或者是租房子的或者是跟原住民交換住處的地方。台大公館位於台北市南區的重要交通樞紐地帶，大眾運輸發達又便利，且又是一個繁華的生活商圈，涵蓋了羅斯福路、汀洲路、溫州街與新生南路。這裡鄰近台灣大學、台灣科技大學、師範大學等校區，提供市民及學生食衣住行育樂機能性完善的購物商圈，除了擁有符合外國遊客和交換生口味的各式異國料理餐廳，也有美食咖啡廳及著名的手搖飲料店；日常服飾及體育用品商家眾多，買衣買鞋都非常方便。



公館商圈內有許多特色景點和美食，例如：

水源市場：這是公館的地標之一，建於 1953 年，內有許多平價美食。

寶藏巖國際藝術村：這裡是文青和外拍人士喜愛的景點，充滿藝術氛圍。

公館夜市：提供各種便宜好吃的攤販，是台北的庶民美食寶庫。

此外公館商圈周圍景點眾多，包含自來水園區、寶藏巖國際藝術村、自來水博物館、水源劇場、公館夜市，計畫到景點遊玩的遊客，也可以到公館商圈逛街吃美食，安排一日遊或半日遊都非常適合。

◆芳蘭三塊厝

芳蘭三塊厝是指位於台北市大安區的三座古厝，分別是芳蘭大厝、義芳居和玉芳居。這些建築是由陳振師家族所建，具有重要的歷史和文化價值。芳蘭大厝建於嘉慶年間（1803年），是陳振師家族的第一座宅第。這座大厝位於基隆路三段一帶，原本是陳振師的長子後代所居住的地方。義芳居建於光緒二年（1876 年），由陳振師的孫子陳朝來所建。這座三合院位於芳蘭山西側，建築風格為傳統的閩南三合院，具有典型的「安溪厝」特徵。義芳居的建築材料主要來自福建，牆壁由堅固的磚石砌成，屋頂採用燕尾翹脊設計，整體結構堅固且具有防禦功能。

玉芳居則是由陳朝來的四個兒子於 1889 年所建，位於義芳居的對面。可惜的是，玉芳居在 1985 年被台灣大學徵收為校地並拆除，現今只剩下義芳居和芳蘭大厝。這三座古厝共同見證了陳家在台灣的發展歷程，並且保存了豐富的歷史和文化遺產。如果你有興趣了解台灣的古建築和家族歷史，芳蘭三塊厝絕對是一個值得參觀的地方。

■國立臺灣大學

國立臺灣大學（簡稱臺大，NTU）是臺灣最具代表性的高等教育機構之一。創立於 1928 年，最初名為臺北帝國大學，後於 1945 年改名為國立臺灣大學。

臺大位於臺北市，擁有美麗的校園，融合了自然景觀與人文景觀。學校設有 16 個學院，包括國際學院、創新設計學院、重點科技研究學院等，並有 60 個學士班和 152 個研究所。目前，臺大擁有約 34,000 名學生和 5,700 多名教職員。

臺大以其自由主義學風著稱，校訓為「敦品勵學、愛國愛人」。學校致力於國際化、教學創新以及社會責任，並積極推動永續校園的建設。

■臺灣大學校門口

臺大校門建築本體自創校以來一直維持原樣式，正中央為守衛室，使用的面磚顏色呼應校內的帝大建築群，行人及車輛須從兩側出入，建築物基部及四座燈座使用北投的哱哩岸岩。早期車流可直行至羅斯福路，至 1970 年代因羅斯福路交通逐漸繁忙，動線調整轉往新生南路，而轉向後至羅斯福路的區域，在 1979 年前成為黨外或校內人士發起各式活動的言論廣場，曾經被三角形花圃覆



蓋多年，2005 年復原為現今的面貌，並命名為「大學廣場」，現亦成為校內人士表達意見的空間之一。校門的兩側有高大的棕櫚樹，形成一條美麗的林蔭大道，這條大道被稱為「椰林大道」，是台大校園內最具代表性的景觀之一。每當春天來臨，椰林大道上的花朵盛開，吸引了許多遊客和學生前來拍照留念。

台大校門不僅是進入校園的入口，更是台大精神的象徵。它見證了台大從創校至今的發展歷程，承載著無數師生的回憶與夢想。

■傅 園

傅園原本是台北帝國大學的樹木標本園，裡面收集了許多熱帶植物的種苗作為研究材料。呼應了殖民大學為帝國服務、前進南洋的目的。之所以叫傅園，是因為要紀念去世的傅斯年校長而在 1951 年，設立了傅斯年紀念亭。傅斯年在五四運動時期是學生領袖，跟著國民政府來台後，成為臺大的第四任校長。他在校務上爭取經費、捍衛學術獨立，而奠定了台大的自由學風。他在四六事件中，雖然說出「若有學生流血，我要跟你拚命！」的名句，但也協助威權政府進行逮捕、監控學生等行動，具有正反兩面的評價。傅斯年在臺灣省議會答覆質詢時因為過度激動，當場腦溢血猝死。為了紀念傅校長在台大的貢獻，學校把他的骨灰安葬於此。

你眼前的這個建築模仿了希臘的帕德嫩神殿，借用了雅典娜女神作為智慧象徵的隱喻，以多立克柱式的古典柱子支撐裝飾著。一旁設有方尖碑，是古埃及展現戰績或標示紀念意義的立碑。

傅園是許多台大社團拍攝宣傳照時常採用的景點之一。校園也流傳著，如果翹課的情侶在這邊約會的話，會受到校長的詛咒而分手、如果翹課一個人來這裡閒逛的話，會被校長詛咒而當掉那一科的成績，傅園的傳聞很有趣吧！

由於傅園前身為熱帶植物園，傅園內可看到不少如纏勒、氣生根、支柱根等生態現象。由於豐富的歷史及生態景觀，傅園是認識臺大歷史的好地方，也是臺大校園導覽解說社經常導覽的景點。





■臺大椰林大道



台灣大學的椰林大道是台北校總區的主要幹道，東西軸向延伸。大道兩旁種植了約百棵的大王椰子樹，因此被命名為「椰林大道」，形成了校園內一個重要的地標。這條長僅 500 餘公尺的「大道」，向來是台大的象徵，也是許多莘莘學子嚮往追求的目標。這條大道東向拇指山，盡頭是總圖書館，清晨與日落時分景色尤為迷人。

椰林大道不僅是台大的象徵，也是許多台大人心中的驕傲。這條大道在 1930 年代由園藝系的中村三八夫及大沼三郎教授設計，兩旁種植的椰子樹象徵著台大生生不息的精神。

許多人可能不知道除了大王椰子外，椰林大道也是處小型的植物園，流疏、山茶、山櫻、紫薇等 ……，隨著台大悠久的校史也在路兩旁蔚為巨木，尤其是每年三月各色千嬌百媚的杜鵑花盡情盛放更是奇觀，吸引了許多遊人前來造訪。春天，來椰林大道訪杜鵑，看日式建築，欣賞滿地的金黃落陽 (舊日也有「落霞道」的別稱)，已成為許多人每年例行的走春行程。

■臺灣大學農業陳列館

國立臺灣大學農業陳列館成立於 1965 年，隸屬於生物資源暨農學院。該館的成立宗旨在於展示臺灣農業發展及改革的過程與成果。農業陳列館不僅是農業研究成果的展示場所，還曾長期作為我國對外推展農業外交的重要窗口。

該館目前已轉型為辦理各種環境保育及推廣臺灣農業的特展場所。展覽內容涵蓋了臺灣農業的歷史、現代農業技術以及環境保護等主題。此外，館內還提供團體導覽預約服務，讓參觀者能更深入了解展覽內容。





■臺大校史館



台大校史館建築從 1930 年 1 月 19 日完工之後為台北帝國大學圖書館；隨著台大發展，館藏空間不足，經過五次擴建也無法解決問題；另外，老舊建築也不利設置圖書館自動化設施。台北市政府於 1994 年 8 月 23 日宣布校史館（當時仍為舊圖書館）為三級古蹟，1998 年列為市定古蹟。1998 年 11 月 15 日，位於公館校區中心點、振興草坪旁、椰林大道端點的新總圖書館落成啟用，舊總圖書館建築轉交文學院使用。舊總圖二樓原本是中央閱覽室，總圖書館遷移後有段時間為戲劇系的古蹟劇場（現在官方名稱為台大劇場），2003 年 9 月 16 日至 21 日台大戲劇系舉辦學期公演《就在那個時候的那個時候》，直到 93 學年度（2004 年）劇場才遷至鹿鳴堂（過去的僑光堂）。臺大校史館展示廳的籌設可以追溯至 2004 年 5 月，校方委任圖書館籌組工作小組規劃校史館展示事宜，地點選在舊總圖二樓中央閱覽室。由陳維昭校長指示總務處與圖書館共同完成，總務處負責古蹟修繕與機電硬體設備，而圖書館則負責校史展示規劃與設計。2005 年 6 月 22 日，歷經一年籌備，由卸任前的陳維昭主持校史館揭幕儀式。10 月初，新任校長李嗣涔指派圖書館負責校史館營運；11 月 7 日，校史館正式對外開放參觀並提供導覽服務。校史館展示了國立台灣大學的歷史，包括從日治時期的台北帝國大學到現今的發展。展覽內容涵蓋台大的精神、大事紀要、學院榮耀與成就、社會關懷、校園生活等。校史館的常設展區面積約 750 平方公尺，特展廳「川流廳」約 300 平方公尺。展品包括台北帝大首任校長幣原坦的書法捲軸、帝大時期的測量儀器等。



■台大文學館

台大文學館，全名為國立臺灣大學文學院文學館，是台灣大學文學院的一部分。文學館位於台大校園內，主要用於展示和保存台灣文學相關的文物和資料。這裡經常舉辦各類文學活動、講座和展覽，旨在推廣文學研究和文化交流。



文學館的建築風格融合了現代與傳統，

內部設有多個展覽廳、圖書館和研究室，為學生和訪客提供了一個學習和探索文學的理想場所。文學館的藏品包括古籍、手稿、書信、照片等，展示了台灣文學發展的歷史和成就。

■臺大傅鐘



台大傅鐘是國立臺灣大學的校鐘，也是該校的象徵之一。傅鐘位於行政大樓前的水池旁，靠近椰林大道，是為了紀念台大第四任校長傅斯年而設立的。傅鐘最初是由兵工廠鑄造的，並且有兩口鐘，一口放置在台大，另一口則放置在國立成功大學。據 1951 年 11 月 27 日傅校長逝世周年紀念籌備會紀錄，籌備會規劃於民國 40 年 12 月 20 日 10 時安葬時，敲紀念鐘 (傅鐘) 五十五響，向在 55 歲時為臺大鞠躬盡瘁的傅校長致敬。敲第一聲的是傅斯年的妻舅、時任行政院政務委員俞大維，然後是由兼辦行政大樓開水爐房工作的工友以人力敲打；當臺大取消行政大樓專職燒茶水的作業後，打鐘人就專心敲鐘。曾經是每節下課敲一次，每次有 22 響。曾任敲鐘人的林進東向前臺大學務處學生活動中心主任陳伯齡表示：「鐘敲 22 下而不是 21 下。22 的臺語發音為『離一離』，意涵著『結束了，做到最後』之意。」但工友常會忘記敲了幾下，因此有時候會聽到非 22 響的鐘聲。傅鐘最早是由人工敲打，每節下課敲一次，每次敲 21 響 1。這個數字源自傅斯年的名言：「一天只有 21 小時，剩下 3 小時是用來沉思的」。傅鐘不僅是台大的時間標誌，更象徵著學術自由和大學自主的精神。鐘聲在校園內迴響，提醒著師生們珍惜時間，努力學習。

■臺大行政大樓

國立臺灣大學行政大樓位於臺北市大安區羅斯福路四段 1 號，是臺大校園內的重要建築之一。這棟建築原為台灣總督府台北高等農林學校的校舍，建於 1926 年，並於 1928 年成為臺北帝國大學的一部分。



行政大樓的建築風格屬於後期文藝復興或新古典樣式，正門有兩組兩層樓高的科林斯石柱，柱頭以毛茛葉的蜷曲樣式覆蓋。屋頂設計成傳統的

外突出簷形式，以適應台灣多雨的氣候，牆面則以清水紅磚砌成，並以洗石子鋪面裝飾。

這棟建築不僅是臺大校內各項事務的主要辦理場所，也是臺大行政中樞，分為第一行政大樓與第二行政大樓。行政大樓前有著名的傅鐘和噴水池，這些景觀成為臺大校園的代表性景點。

■陳文成事件紀念廣場

陳文成事件紀念廣場位於國立臺灣大學校園內，設立於陳文成博士陳屍的地點。陳文成博士是台大數學系校友，後赴美國深造並取得密西根大學統計學博士學位，並在卡內基美隆大學擔任助理教授。

1981 年，陳文成博士返台探親期間，因支持台灣民主運動而遭到當時的警備總部約談。7 月 3 日，他被發現陳屍於台大研究生圖書館旁的草地上，這一事件被稱為「陳文成事件」。

紀念廣場於 2021 年 2 月正式啟用，廣場上設有一個黑色大理石製成的立方體藝術作品「空」，象徵著對真相的追尋和對自由的渴望。廣場的設立旨在紀念陳文成博士，並提醒人們珍惜民主與自由的價值。





■臺大農業試驗所





國立臺灣大學生物資源暨農學院附設農業試驗場，簡稱台大農場，創立於 1924 年，最初是日據時期臺北高等農林學校的實習農場。1928 年，隨著臺北帝國大學 (臺灣大學的前身) 成立，農場改隸為臺北帝國大學附屬農場。

台大農場位於臺灣大學校總區的東南角，面積約 5.77 公頃，另外還有園藝區、畜牧區和位於新店區安坑的安康分場，全場總面積約 31.23 公頃。農場主要分為農藝組、園藝組和畜牧組，提供教學實習、試驗研究和推廣教育等多項服務。

農場內設有多種設施，包括作物標本園、園藝溫室、實習加工廠等，並生產各類農畜產品，如鮮奶、優酪乳、麵包、冰品等，供應校園內外。此外，農場還積極推動生態保育和環境教育，致力於成為永續經營發展的示範農場。

■舊高等農林學校作業室



舊高等農林學校作業室，也稱為磯永吉小屋，位於國立臺灣大學公館校區的農場內。這座建築於 1925 年落成，佔地面積為 383.04 平方公尺，是一棟單層排屋。磯永吉小屋最初是臺北高等農林學校實習農場的建物，後來成為臺北帝國大學 (即現在的國立臺灣大學) 早期農業研究的重要基地。這裡保存了大量日據時期至今的農業研究器材、書籍文件和文書用具，見證了臺灣農業科技發展的歷程。目前，磯永吉小屋由臺大農藝學系管理和使用，作為育種準備室。2009 年，臺北市政府將這座建築公告為市定古蹟。



■瑠公圳水源池

瑠公圳水源池，又稱國立臺灣大學生態池，是位於台北市大安區的一座人工湖，於 2003 年 11 月 14 日啟用，位於台大農場旁。這個水源池是臺大瑠公圳復原計畫的第一期工程，作為該計畫的水源源頭。瑠公圳復原計畫由台大生物環境系統工程系甘俊二教授、台大土木工程學系林國峰教授及台大生物環境

系統工程系張煜權博士提出，旨在對台大校園內原瑠公圳水路進行親水空間之改造，以增進校園內生活及教學機能。生態池的水源主要來自隔壁的生命科學館和台大農場的地下水井。池中栽植了七十餘種水生植物，如水蘊草、滿江紅、布袋蓮等。此外，池中還有多種魚類、鳥類和兩棲類動物，形成了一個豐富的生態系統。

■蟾蜍山煥民新村



蟾蜍山煥民新村位於台北盆地南端，靠近台大公館商圈。這個聚落擁有豐富的歷史和文化背景，並且是台北市少數被完整保留的空軍眷村之一。

蟾蜍山煥民新村的歷史可以追溯到清代，當時這裡有水利設施。日治時期，這裡成為農業研究的重要基地，設立了農業試驗所。在中美協防時期，由於戰略重要性，這裡成為軍事駐地，並建設了空軍眷村煥民新村。

2016 年，蟾蜍山聚落被台北市政府登錄為文化景觀，並開始進行修復工作。今天的蟾蜍山煥民新村不僅保留了眷村文化，還融合了生態學習、都市農藝和食農教育等多元元素。

這裡的建築風格多樣，從早期的軍人眷屬居住，到後來的城鄉移民和外國遊子，各種文化在此交匯，形成了獨特的社區氛圍。此外，蟾蜍山煥民新村還有許多生態資源和歷史遺跡，是一個充滿活力和文化內涵的地方。

■萬新鐵路

萬新鐵路，又稱新店線，是一條歷史悠久的鐵路支線，最早建於 1921 年日治時期。這條鐵路從萬華站開始，經過公館、景美，最終到達新店站。萬新鐵路最初是由臺北鐵道株式會社經營，主要用於運輸煤礦和茶葉。

萬新鐵路在 1965 年停止營運，其路基大部分改建為公路，成為今日的汀州路。這條鐵路不僅是當地居民的重要交通工具，也承載了許多人的回憶和故事。



■自來水博物館









台北自來水博物館位於台北市中正區，是一座結合歷史、教育與娛樂的博物館。這座博物館原為台北水源地慢濾場的唧筒室，建於 1908 年，至今已有超過一百年的歷史。博物館的建築風格為巴洛克式，外觀典雅，充滿異國風情。博物館內展示了自來水相關的歷史照片和器材，讓參觀者了解自來水的淨水處理過程。此外，博物館還設有多個主題區域，包括「時光膠囊 - 古蹟系列」、「與水共舞 - 水水系列」和「生態綠能 - 環保系列」，每個區域都有不同的展示和互動設施。其中，「與水共舞 - 水水系列」是最受歡迎的區域，設有水鄉庭園、景觀池和噴泉庭園等設施，適合親子同樂。夏季期間，水鄉庭園會開放戲水區，讓大小朋友在炎炎夏日中享受清涼。這裡不僅是學習自來水知識的好地方，也是拍攝婚紗和外拍的熱門景點。無論是想了解自來水的歷史，還是想找個地方消暑，台北自來水博物館都是個不錯的選擇。

■自來水博物館之淨水井

台北自來水博物館的淨水井是這座博物館的重要設施之一。這裡展示了早期台北市自來水



系統的運作原理和技術。淨水井的主要功能是將從水源地抽取的水進行初步的沉澱和過濾，去除水中的雜質，確保供應給市民的水質乾淨、安全。淨水井的設計考慮了自然通風和排氣，利用草地上的通氣管來保持水質的清潔和穩定。這些通氣管不僅能防止樹葉和其他雜物掉入水池，還能通過自然風力進行換氣，避免水質受到影響。參觀自來水博物館時，導覽員會詳細介紹淨水井的歷史和運作原理，讓參觀者了解早期台北市自來水供應系統的智慧和技術。

■自來水博物館之小觀音山蓄水池

小觀音山蓄水池位於台北市公館的自來水博物館園區內，是一座具有超過百年歷史的蓄水池。這座蓄水池建於 1907 年，最初名為「臺北水道淨水池」，其主要功能是儲存經過淨化處理後的飲用水。蓄水池的設計非常獨特，內部設有導流壁，上方覆蓋草皮，整體結構被稱為「地下水宮殿」，因其壯觀的建築風格和神秘的氛圍而得名。參觀者需要走到地下室，這裡是一個封閉的空間，內部回音重，地面設有木棧道，讓人感受到百年前的供水系統。這座蓄水池在 1977 年停止使用，並於 2019 年重新對外開放，成為台北市的一個探索新秘境。參觀者可以在週末和假日參加導覽活動，深入了解這座百年古蹟的歷史和運作原理。







■寶藏巖



寶藏巖聚落，位於台灣臺北市中正區西南端，小觀音山南側與新店溪河岸間，得名於當地佛寺寶藏巖觀音亭。這是一個結合歷史與藝術的獨特景點。這裡原本是二次大戰後外省人移民的聚落，主要由 60 及 70 年代所興建的違章建築所形成。寶藏巖依山傍水而建，建築錯落有致，呈現出臺灣特殊的聚落樣貌。為戰後時期由榮民、城鄉移民與都市原住民等社會弱勢族群自力營造的非正式建築群，為文化資產聚落建築群之一。寶藏巖總面積僅 3.97 公頃，但擁有傳統廟宇、戰後眷村等等人文特殊景觀，具有獨特的發展歷程，且緊鄰福和橋、基隆路高架橋和水源快速道路交織而成的匝道，形成古今相照的地景。1997 年 6 月後，受到部分學者及民眾的注意。經過整建與媒體報導，2006 年，《紐約時報》將該聚落報導為台北最具特色的景點之一，與當時全世界第一高樓台北 101 並列。2004 年，寶藏巖被登錄為歷史建築，並在 2010 年正式營運為「寶藏巖國際藝術村」。這裡不僅保留了部分原居民的居住空間，還引入了藝術家駐村計畫，成為一個充滿創意與文化氛圍的地方。

寶藏巖的主要景點包括寶藏巖寺，這是一座佛道兼容的觀音寺，主祀觀音佛祖，並兼祀多位神佛。此外，這裡還有許多藝術工作室、咖啡店和展覽空間，讓遊客可以在這裡享受一個充滿藝術氣息的下午。

■寶藏巖國際藝術村











寶藏巖國際藝術村位於台北市中正區汀州路三段 230 巷 23 號 1，是一個充滿歷史與藝術氛圍的地方。這裡原本是 1950 年代的違章建築聚落，經過多年的修繕與改造，於 2010 年正式成為國際藝術村。

寶藏巖國際藝術村不僅保留了原有的歷史建築，還引入了現代藝術元素。這裡設有 14 間藝術家工作室，為國內外駐村藝術家提供創作與生活空間。此外，村內還有展覽室、排練室及戶外展演空間，隨處可見藝術家的創作作品，如牆面塗鴉和裝置藝術。

這個藝術村的設立旨在促進文化交流與藝術創作，成為台北市一個重要的文化地標。如果你對藝術和歷史感興趣，寶藏巖國際藝術村絕對是一個值得一訪的地方。







■後記

「走讀公館」是協會於本年（2024）年 8 月 15 日舉辦的走讀研習活動。我們當天在捷運公館站 3 號出口處集合，再沿著台大校門口以及椰林大道，依序造訪本文上述景點。本文所列的公館景點非常豐富，尤其是寶藏巖國際藝術村，這景點結合了歷史與藝術文化的獨特景點。我撰寫這篇文章，作為當天研習的紀錄，希望大家對公館的建築和文化背景有較深的認識。謝謝非常熱忱負責的老師蘇相義老師以及輔導員陳玉樹，他們提供的照片為本文增色不少。也謝謝當天參加活動的學員的支持與鼓勵。謝謝大家。

參考資訊

- 維基百科
- 微笑台灣 - 天下雜誌
- Travelking 旅遊資訊
- 台北旅遊網
- 文化部國家文化記憶庫
- 國立台灣大學 https://www.ntu.edu.tw/about/about.html



從台灣四百年的發展史
淺談北臺歷史重鎮
淡 水

圖文 / 馬可白

◆源 起

偶爾的機緣，為國立臺灣科學教育館主辦的「2024 臺灣國際科學展覽會」擔任導覽工作，有機會與廿餘國百餘名的高中青少年科學精英們分享了一趟淡水的文化之旅活動。參與的外籍學生對於淡水四百年的歷史、人文底蘊深有所感；更對 15 至 17 世紀時大航海年代的地理大發現（Age of Discovery、Age of Exploration），及當時各個國際強權殖民五洲，蹂躪四海，又在北台灣一隅大肆角力的史蹟，興致勃勃頻頻發問，對外籍學生如此熱切的回響，當然深有所感。身為導遊胸中倏然間喚起一股「不容青史盡成灰」的豪情，誓將這一頁四百年的近代與當代史（early modern、modern and contemporary history）傳播下去。然正當熱血沸騰之際，伴行的黃口孺子一句：淡水很無趣，就只有鐵蛋魚鮇和阿給。面對著不知有漢，無論魏晉的未來國家主人翁；那種「子規夜半猶啼血，不信東風喚不回」的使命感；逼得筆者不揣鄙陋，扛起這不可承受之重，整理了台灣發展中與淡水相關的歷史資訊，斷簡殘篇彙整如下，敝帚自珍，請各位導遊先進指正。

本文大致區為兩大部分：

第一部分，簡述在 15 世紀到 17 世紀時期大航海時代，台灣如何從一個西方人聞所未聞的荒島，成為列強（荷、西、英、法、日）競逐的場域，又如何從一個歷代中國朝廷食之無味棄之可惜的邊陲雞肋，卻又是漢民賭命求生的風險危地，演變成為國之鎖鑰。進而淡水又如何在台灣演化晉升為舉足輕重的重鎮。

第二部分則著墨於淡水政治、經濟、文化上獨領風騷的發展，特別置重點於淡水兩處具代表性（iconic）的遺址，紅毛城與小白宮，討論如何可以從觀光導覽的角度加以更加細緻的解說。

壹 大航海時代的歷史背景

一、列強紛沓而來的年代

葡萄牙人（Portuguese）約 16 世紀中期，強佔麻六甲（馬來西亞），然後以東亞為其積極經營的目標；相傳 1542 年，在經太平洋航向日本時，驚豔海上有仙山，於是高呼「Ilha Formosa」，（Ilha 島，Formosa 美麗），於是 1554 年『福爾摩沙』一詞躍上歐洲古老地圖[1]，也將台灣推上了國際舞台。當時葡人研判，美雖美矣，然無利可圖（economically not so lucrative）。遂在重商主義（mercantilism）和重金主義（bullionism）的雙重驅使下，錯失登島，逕赴日本營商；之後葡人企圖入侵香港深圳等地以武逼商；1521 - 23 年於屯門海戰（Battle of Tunmen）、西草灣之戰（Battle of Veniaga Island），兩度被明朝水師擊敗，對中貿易始終不得其門而入。直至 1553 年改以賄賂廣東官員取得在澳門通商權，1573 年終於獲明朝政府准許以租地形式在澳門居留，並建立起印度果亞（Goa）、麻六甲（Malacca）、澳門（Macau）、長崎（Nagasaki）之貿易網絡，但終與臺灣無緣。

有關荷蘭人的部分：1602 年荷蘭成立了東印度公司（The Dutch East India Company / Verenigde Oostindische Compagnie VOC），1604 年該公司艦隊司令韋麻郎（Wybrandt van Waerwyck）為了開拓與中國的貿易，自暹羅 Thailand Pattani 出發，佔領澎湖群島（Penghu 葡萄牙人稱之 Pescadores / Pesca 捕魚，加語尾人 dor，荷蘭人稱 Piscadores，意為漁夫島）。然明朝早在 1597 年即建置官府，於是福建總兵施德政與把總沈有容於金門料羅灣調集水師，驅離荷人，韋氏見互市無望，兵力亦相差懸殊，只得離開澎湖，總計滯留澎湖停 131 天[2]。然荷蘭人野心未泯，於 1622 年雷爾生（Cornelis Reyersen）再率領荷艦隊，企圖封鎖澳門，反遭葡萄牙人重創，於是棄澳門再前往澎湖，虜漢人約 2-3 千為奴隸，於風櫃角建碉堡，企圖長駐，獨霸台灣海峽，藉以阻擋中國商船往來馬尼拉，及西班牙人北上日本的貿易，以達成海上絲路的龐大利益。明軍與之征戰與談判長達 2 年，在亦商亦盜之中國甲必丹「Captain China」李旦（Andrea Dittis）和顏思齊（Pedro Chino）所謂的“勸說”之下，復於鄭芝龍（Nicholas Iquan Gaspard）的監視介入，荷蘭軍撤離澎湖，於 1624 八月轉向臺灣「大員」，從台江鹿耳門 (今天的安平港口，當時荷蘭人稱為 Walvis Been) 登陸，開始了在台灣南部三十八年的盤踞[3]。起初只在等待中國商人前來交易，並未認真考慮處理台灣主權問題。但最後在東亞形成了以台灣、福建和日本九州為核心的三邊貿易，並由此開啟了台灣近代的歷史。

1 依據地圖學 (Cartography) 觀點，按葡萄牙王室製圖家 Lopo Homem 於 1554 年繪製的 Portolano 式海圖而認定年代。另有一說是葡萄牙人由澳門經台灣海峽赴日本時發現，但葡人據澳為 1557 年，故採太平洋航線說較宜。另中研院學者翁佳音認為可能西班牙人所取名（Hermosa），併列參考。翁佳音 (民 95)。福爾摩沙名稱來源～並論 1582 年葡萄牙人在臺船難。翰林社會天地，5，4-13。

2 事後立「沈有容諭退紅毛番韋麻郎等」石碑紀念，1919 年整修澎湖天后宮時於祭壇下挖出此碑，為臺澎現存最古老之石碑。

3 郭弘斌荷據時期台灣史記 2001 臺原文化叢刊 ISBN：9789579261937

有關西班牙人的部分：西班牙人為了反制荷蘭人於 1609- 1625 年間對其馬尼拉殖民地的十次包圍，並為與日本爭取海商利益，及重啟對中國漳州至馬尼拉的貿易線，對荷蘭人的封鎖作出反制作為，圖以攻佔北台灣來牽制荷人[4]。遂於 1626 年沿臺灣東海岸北上，首登貢寮三貂角（命名為 Santiago 聖地牙哥，聖雅各 Saint Jacob）進駐雞籠港，取名為「聖三位一體」(Santísima Trinidad/ Holy Trinity)，並在和平島築聖薩爾瓦多城 (San Salvador)。同時在港內山上興建堡壘，又在基隆港東碼頭（大沙灣 / 孤拔濱海水浴場）附近，比照在菲律賓的「唐人街」建立「澗內」（巴利安 Parián)，供華人的「生意人」（Sangley 源自閩南語的「生理」seng-lí）開市。翌年 1627-28 因徵糧與淡水原住民衝突，揮軍進駐淡水，取名曰：「嘉士多 Casidor」[5]，在該地興建了「聖多明哥城」（San Doming）[6][7]。是西方海權國家在淡水擁有政治勢力的開始。但於 1637 年因於菲律賓馬尼拉與中國、美洲的三邊貿易衰退，財政拮据下，決定棄守淡水，集中兵力，專心經營基隆[8]。

二、列強逐一離臺

荷蘭人不願與西班牙人分據臺灣南北，1641 年自大員揚帆北臺灣驅逐西人，不戰而拿下西班牙人已棄守的淡水，在早已被毀棄之「聖多明哥城」原址上，以巴達維亞（Batavia，今日的印尼雅加達 Jakarta）總督安東尼范帝門（Anthony van Diemen）之名，重建為安東尼堡（Fort Anthonio 今紅毛城）並將鄰接的稜堡以總督妻之名（María van Aelst）冠稱馬利雅堡。（拍馬逢迎，媚上欺下者，中外皆然）。接著 1642 年荷蘭人向雞籠發動攻擊，西人不戰而降，終結了西班牙在北臺灣 16 年 (1626-1642)，在淡水 10 年的佔據，西籍學者鮑曉鷗稱之為「巴洛克式幻滅」（Baroque desengaño）[9]。

至此在臺灣島上西方海權國家僅剩荷蘭一霸。為集中權力，荷蘭人開始建立縱貫台灣由大員至淡水（Tayouan-Tamsuy）的陸路交通，「淡水道路」，統合賦社制度（中國賦商租地 pacht/lease, rent）；淡水不但成為北臺特產商品的集中地，行政與經濟的重要地位也逐漸由雞籠移轉到淡水。1645 年荷人在淡水設立主管一職，更具體成為大員與雞籠之間的中繼站，

4 見鮑曉鷗西班牙人的臺灣體驗（1626-1642）：一項文藝復興時代的志業及其巴洛克的結局南天書局，2008
5 關渡地名來自於西班牙語的「Casidor」，只因日本人發音省去「s」成「甘豆」，所以原本是淡水的西班牙名變成今日的「關渡」。
6 關於「聖多明哥城」的興築過程、工事，以及周邊建築及市場之研究，參見李毓中、季鐵生，〈西班牙殖民時期北臺灣人文景觀 的模擬建構〉，收錄於呂理政主編，《帝國相接之界：西班牙時期臺灣相關文獻及圖像論文集》（臺北：南天出版社，2006 年），頁 159-177。
7 特別值得注意的是所有命名與天主教有關，三貂角 Santiago 聖地牙哥，聖雅各 Saint Jacob 是公義者雅各，耶穌的弟弟；基隆港 Santísima Trinidad/ Holy Trinity ：the Father, the Son, and the Holy Spirit are one in the same. 聖父、聖子、聖靈三位一體；聖薩爾瓦多 San Salvador（即 Savior 救世主）；而聖多明哥 San Domingo 安息日、禮拜天，the day kept for rest and worship among Christians. a Sabbath day in Christianity, a day set aside for rest and worship, a mandatory practice "because on it God rested from all his work that he had done in creation"。這也是西、荷終將一戰的原因之一。
8 陳宗仁《雞籠山與淡水洋》聯經出版 2005 頁 220, 280, 295。ISBN：9789570828801
9 鮑曉鷗《西班牙人的臺灣體驗（1626-1642）：一項文藝復興時代的志業及其巴洛克的結局》臺北：南天書局，2008 P49-50。（言下有非戰之罪的隱喻？）

擔負起北台灣人員、貨物與命令的匯集與分配等樞紐的角色。重要性幾乎與大員等量齊觀[10]，直至1661年5月1日鄭成功(Koxinga)[11]攻臺;在赤崁西北部約1.5公里的禾寮港等地登陸(今台南市忠義路二段158巷口到成功路之間的忠義路)，另一部在柴頭港的磚窯附近登岸(今臺南市北區北園街及小北路一帶)；與慣稱在鹿耳門登岸略有出入。接著5月3日佔領普羅民遮堡(Fort Provintia，字面意思是省城，今之赤崁城)。至1662年荷蘭人撤出熱蘭遮城(Fort Zeelandia 今稱安平古堡)[12]，主力被鄭成功逐出台灣。

荷蘭人主力雖兵敗撤離，但對台灣的覬覦野心未止，趁同年鄭成功早逝，鄭經接棒之際，荷、清雙方簽訂聯兵攻鄭之協議，至熱蘭遮城附近(安平外海)與打狗(Tancoya 今高雄)外海下錨，誘降鄭軍不成，北上重新佔領雞籠港，設立商館仍圖與福州貿易。1665年鄭經占據淡水逐步反制荷人，翌年進攻雞籠北荷蘭城(Noort Holland Fort)無功而返。對峙至1668年10月，荷蘭人因貿易不如預期，軍事費用負擔沉重，而滿清又實施海禁等不利因素，終於死心脫離這塊曾經擁有過的土地。隨著荷蘭人的撤離，大航海時代也終將步入尾聲。

相傳鄭成功驅荷後，築天壇祭告天地(意即非一己之私，乃承天之命 heaven mandate)，奉明正朔，南明永曆帝賜為延平郡王(Prince of Yanping)，後人稱東寧王國(The Kingdom of Tungning)，南明國祚殘存(the Ming remnants' rump state live on borrowed time in southern China and Taiwan)。直至1683年清康熙拿下臺灣。

三、荷西終必一戰的分析

以往導覽台南、淡水時歐美旅客常問一個問題：荷西兩強皆為打破中國的閉關政策，為營利而東來，為什麼不合作貿易經商，反而自相殘殺，肇至兩造皆無功而返？初時寡學識淺，僅能支吾以對;爬搔梳櫛，亦不見國內學者有所舖陳，後研讀國際關係的西發里亞和約(Peace of Westphalia)歷史，方恍然大悟，歸納出西、荷由歐洲打到亞洲、而且在臺灣非打不可之理由三點如下：

1. 荷蘭(北方七省)爭取獨立：

西班牙繼承了神聖羅馬帝國勢力，成為西班牙哈布斯堡王朝(Habsburg Spain aka the Catholic Monarchy)兼任葡萄牙國王形成伊比利亞聯盟(Iberian Union 1580-1640)，成為當時世界上海權最大、領土最廣的國家，國王腓利普二世採高額稅率的政策以及中央集權的統治方式，並於1579年組成阿拉斯連盟(The Union of Arras)，宣布效忠信奉羅馬天主教，荷蘭及信仰新教的北方省份相對的成立了烏特勒支同盟(Union of Utrecht)，共同反對西班牙統治。宣告脫離西班牙獨立。形成了八十年戰爭，最後西班牙國王菲利浦四世在1648年簽下《明斯特和約》(Peace of Munster)，確立荷蘭法理上的獨立地位，才結束了這場八十

10 邱馨慧 從雞籠到淡水－荷蘭時代北臺灣的政治經濟移轉《淡江史學》23期(2011/09)pp205
11 Koxinga為閩南語國姓爺音譯，鄭成功被賜姓皇室朱姓，意即你與朕是一家人，是皇族的一份子。大有籠絡之意，(have the implication of co-opt and win over Zheng Chenggong's allegiance and loyalty)
12 與紐西蘭(New Zeeland)同是借荷蘭澤蘭省 Zeeland 命名之。

年的獨立戰爭（1568—1648）。換言之，荷蘭在臺灣攻打葡人澳門，又驅逐北臺灣西人，是獨立戰爭的海外版。

2. 宗教戰爭的外溢：

1517 年馬丁路德引發了宗教改革，北歐國家逐漸轉為新教（Protestantism），教廷聯合西班牙、法國及奧地利王室加以壓制新教徒，引發了三十年戰爭（The Thirty Years' War）。荷蘭地區雖屬西班牙統轄，但深受新教的喀爾文主義（Calvinism）影響，與王室所持的天主教（Catholicism）相異。西、葡傳教士在澳門、北臺灣宣揚天主教，而荷蘭人在南台灣傳播新教，互不相容，終將歐洲宗教戰爭延伸至臺灣。

3. 補給交通路線的生存之爭：

葡萄牙在 1511 年間（1511-1641）占領了麻六甲殖民地，在東南亞地區站穩了腳跟。西班牙人於 1565 年開始陸續佔領菲律賓群島，而荷蘭人遲至 1619 年才攻占爪哇島上的巴達威亞（雅加達），作為荷蘭東印度公司的總部。不論是擴張殖民領地，或是海商貿易，均仰賴補給線通暢；補給線是大軍的生命線，也是最脆弱之處，一被切斷可能全軍覆沒；就軍事而言，若補給線和前線呈平行狀做「側面補給」最佳，反之和前線垂直補給最為不利。但荷蘭船隊從印尼進出日本、臺灣或返回歐洲的補給交通路線都是垂直補給，始終在葡、西兩強的威脅之下。補給線拉得很長，投入的保護兵力越多也越難維持。荷蘭人十次圍困馬尼拉就是為了疏解補給線壓力；驅逐西人攻佔台，更是為了建立對中國經貿的海上側面補給線，事關生死，非戰不可。最後的結局是補給線最短的明鄭一統台灣。

貳 臺灣成為中國人領土的演化

一般人積非成是的認知上總誤以為由於明清時期的海禁政策，所以台灣沒有或僅有極少數漢人居住，只有在 1662 年鄭成功打敗荷蘭拿下熱蘭遮城（siege of Fort Zeelandia）後才帶來大批中國人登台。但更正確的說法應該是中國人比中國政權先到台灣。

一、歸屬清朝之前

早在明朝時，中國的武裝海商集團，官方稱為海盜和遊民，就已經入駐臺灣。例如：相傳 1566 年林道乾打鼓山（今高雄市鼓山）埋金，1574 年林鳳率萬人海盜集團逃竄至澎湖，後又逃往臺灣魍港，（今嘉義縣布袋鎮好美里）笨港（大約今臺南市北門區一帶）。另勸荷人離澎湖轉進大員的“海盜”李旦臺灣更是其主要貿易基地。而 1624 年率五千士兵進駐諸羅山，防範荷蘭人向北擴張領地的海盜顏思齊，則是李旦的門生。李旦的另一手下，1628 年底被明朝招安的鄭芝龍，以臺灣魍港為基地，先後縱橫臺海 2 年多。史載鄭芝龍、郭懷一曾說服明朝官員以「三金一牛」政策，一人給銀三兩，三人給牛一頭，讓福建饑民數萬遷徙至笨

港墾荒，以解福建饑荒；部分學者以為訛傳[13]；但 1647 中國難民蜂擁至臺，使島上種稻植蔗大幅度增長，增加收入而減輕大員負擔，則是不爭的事實[14]。在荷蘭政權統治之下，其收入絕大多數來自於漢人移民所繳付的稅款、關稅與執照費。無怪一位荷蘭官員直言不諱的說：「漢人是這福爾摩沙島上能釀蜜的唯一蜂群」[15]。而後鄭成功的屯田政策，更加深了移民對土地的黏著度，將殖民經濟轉化成移民經濟。換言之，真正能在臺永續發展經營（sustainable development）的是中國人。而這些遷徙的漢人似乎也秉持著一種擊壤而歌的心態，鑿井而飲，耕田而食，帝力于我何有哉！只要完糧納稅，誰主政都無所謂的立場。

按荷蘭最後一任長官揆一（Frederick Coyett）推估，鄭成功攻臺之前，漢人成年男子人數約 25,000 人。而學者推估當時漢人約 30,000 人（男性 25,000 人，女性 5,000 人），鄭氏時期（1662 ～ 1683 年）臺灣漢人人口約 10 ～ 11 萬人。而且赤崁一帶早在荷蘭人來到之前就有漢人與日本人聚集。這些數據間接的說明了俗諺「有唐山公無唐山嬤」的不正確性；當然這並不是否認有漢人與原住民通婚的事實。

二、歸屬清朝之後

1683 滿清（Great Qing a Manchuria led imperial dynasty，歐洲人以韃靼利亞 Tartary 稱之）派施琅率軍攻佔台灣，鄭克塽率眾降清，結束了鄭氏 3 代在臺灣約 20 年的經營，也正式滅絕了明朝的國脈（It ended a decades-long conflict between the emerging Qing dynasty and the incumbent Ming）。1685 年清政府又開放海禁，使得臺灣在海上貿易所扮演之角色也消失，經貿受到削弱後，台灣從殖民經濟更向農業社會邁進一步。姑不論政治意識上喜歡與否，歷史的事實終讓臺灣成為中國的領土。台灣政經軍心的重心緩慢的向北轉移，近 200 百年後淡水最終取代大員，崛起為首要港口。清朝統一台灣後政治社會重心的區域變遷姑以 1862 年切分為初期（1683-1862）與後期（1862-1895）兩階段；並以北台灣淡水為標誌敘述之。

清領初期：1683-1863 逐步統一全臺至開放淡水等通商口岸。

在這 180 年間，清政府對台灣這片新的領土可能國缺乏國際觀，並未積極開發管理。北部更被視為邊陲，未設置行政機構。只有隨著移民屯墾緩步北移。雖然 1709 年起「陳和議墾號」，「陳賴章墾號」等移民團體陸續開發台北盆地，至 1794 年左右大台北地區已開墾完畢，但仍未設官。1790 批准淡水河口南岸的八里坌為正口，准以合法對渡福建港口，其實船隻都已改在北岸滬尾進出停泊了。俗諺一府二鹿三艋舺中的艋舺，當時只是大淡水地區八里坌的附屬港，淡水港口機能的重要性見一斑。到了 1796 年，全台第一座燈塔，淡水望高樓興建（早於鵝鑾鼻燈塔 1883），標示著滬尾港埠時代的來臨，眾商船來此停泊。清政府終

13 Tonio Andrade. How Taiwan became Chinese: Dutch, Spanish, and Han colonization in the seventeenth century. Columbia University Press. 2008: andrade06.html#p9, andrade02. html#p26 [7 March 2013]. ISBN 978-0-231-12855-1.（原始內容存檔於 2019-08-15）

14 程紹剛，《荷蘭人在福爾摩沙》，p.290

15 歐陽泰，福爾摩沙如何變成臺灣府？序文，遠流 2007 ISBN：9789573259404

於 1808 派水師駐滬尾，守備治安，有公權力但仍無行政官署。要等到 1860 年代滬尾因天津條約被迫開埠 [16]，1862 清政府於滬尾設海關公署，終於有行政官府入駐北台灣。滬尾新關成為台灣第一處管理境外貿易之關稅機構，並兼管後續成立的雞籠、安平、打狗等分關，是全台關務總理機構。英國則將領事館由台南遷至淡水，以每年十兩紋銀簽下永久租借紅毛城碉堡 99 年（Fort Santo Domingo/Fort Antonio），做為領事館辦公之用，紅毛城成了英國的租借地，加上治外法權（Capitulation、extraterritoriality），幾成英國之「外飛地」(Exclave)；後又於 1891 年在紅毛城的東側建加造了一座紅磚洋樓，做為英領事官邸之用。並於 1864 年以後召募外國人任中國之稅官，幫辦稅務章程。復於 1869 年興建淡水海關稅務司官邸為宿舍（俗稱小白宮）。

清領後期：1863-1895 淡水開埠至臺灣割予日本。

淡水開埠後，成了北臺灣最大的國際通商口岸。北部的經濟地位開始超越南部。1863 英商道格拉斯汽船公司，定期的航運兩岸 [17]。加上高附加價值的樟腦和茶葉的熱銷，帶動了北部城鎮的發展，為北台灣帶來極大的商機。值得大書者，1869 年蘇格蘭商人約翰·陶德 (John Dodd)，他以兩艘大型帆船載運首批 2131 擔精選福爾摩莎烏龍茶，標以 (Choicest Formosa Oolong Tea)，由淡水直銷到紐約，為臺灣商品銷美之濫觴。滬尾港的貿易額自從 1870 以後，開始邁入加速成長階段，尤以 1888 年貿易達到頂點，佔全台總貿易額 74.9%，止於日據，其黃金歲月長達 25 年。

1872 年加拿大基督教長老教會馬偕（George Leslie MacKay）牧師抵達滬尾，並於 1873 年租民房為診所建全台首座西醫「滬尾醫館」。1882 年，成立了台灣第一個西式「牛津學院」，是 1884 年，又設立「淡水女學堂（院）」，首開全臺女子教育之風氣之先河。

1875 年清朝批准了「臺灣欽大臣」沈葆楨的奏摺建臺北府，終於在北台灣建立了行政官署，臺北城池也在 1884 年正式完工。

1884 年中法戰爭，法國海軍將領孤拔（發音：古背）（French admiral Courbet）攻基隆及淡水，法軍在淡水河口搶灘登陸，清軍力抗，法軍不支撤退，滬尾之圍稍解，法軍欲由基隆進攻台北，劉銘傳成功擋下法軍攻勢，法軍久攻不下，困於基隆，孤拔轉進澎湖，病死於媽宮。

中法戰爭後，清廷瞭解了海防與國貿的重要性，更加重視對臺灣的經營。1885 年下令臺

16 1840 年第一次鴉片戰爭（First Opium War）清敗，與英、法國簽下《南京條約》（Treaty of Nanking），1860 年英、法認為清未履行《南京條約》，遂發動第二次鴉片戰爭（Second Opium War）；英法聯軍先是入侵廣州，接著攻占北京洗劫圓明園，清再敗後，簽下《天津條約》（The Treaty of Tientsin）和《北京條約》（The Convention of Peking）等一系列不平等條約（Unequal treaty）。割地賠款，開放通商，臺灣開埠，且鴉片改稱洋藥，可自由進口買賣。如令台人被教育成與中國無關，對此百年羞辱 (Century of humiliation) 自是無感。

17 松浦章、李玉珍 (2002)。英商道格拉斯汽船公司的臺灣航路。臺北文獻 (直字)，142 卷，p27-67。

灣建省，省會隨後移到臺北；淡水的地位益發重要。1886 -1890 年巡撫劉銘傳聘請德國籍巴恩士中尉協建西式滬尾礮臺。（Lieut. Max E. Hecht 1892 年卒葬於淡水外僑墓園，得年 39）

1891 年英領事於紅毛城碉堡旁建二層之領事官邸。際此，淡水更是台灣與大陸最重要直接的官道，舉例來說，大儒胡適的父親胡傳字鐵花，1892 年即是自上海抵滬尾，進入臺北城謁見臺灣巡撫邵友濂，代理巡撫至各地視察及勞軍，復於 1893 年奉署末代臺灣巡撫唐景崧令，代理「臺東知州」，至 1895 年大清割讓台灣予日本後始返陸，今臺東舊火車站前之鐵花路及鐵花市集即為紀念胡鐵花而立；部分同業謬解為鐵路之花，適足以貽笑大方。同年末代巡撫唐景崧任臺灣民主國大總統抗日八天後，也是由淡水“落跑”回大陸。至此，建省不到十年的臺灣歸日本佔領。

日據時期：1895-1945，50 年淡水由絢爛到平淡

日本據台期間，因鐵路、港深、與母國關係、及排擠英商等因素，漸將貨運中心北移至基隆港，1915 年英商道格拉斯輪船退出臺灣航運，淡水對外港的航路也停止，淡水的航線因此被剝奪，漸失舞台日趨沒落。但日人在淡水兩項建設仍值得一提。

一是 1896-99 年照丹麥技師韓森 (E. Hanson) 之勘察，聘請英國衛生工程學家巴爾頓（William Kinninmond Burton）來臺，在淡水完成臺灣首座現代化自來水供應系統「滬尾水道」，較之台北市 1909 年才於公館供水，早了十年有餘。

二是 1941 年建成淡水水上機場，次於松山場機成為台灣第二個國際機場，淡水成為日本聯通東南亞的中繼站。

參 淡水歷史廊道的簡述

以上為過往 400 年來錯綜複雜的大時代背景，因淡水的開發與臺灣的發展是習習相關的，不得不加以闡述，方能爬梳剔抉，以明脈絡。以下則針對淡水兩大著名的景點紅毛城與小白宮提出個人觀光導覽之心得，然拜網路之賜，這兩景點及其週邊的歷史古蹟（history sites and monuments）之介紹不計其數，意者可自行蒐尋，本文僅針對較少討論之事項拋磚引玉，續貂如下。

一、紅毛城

現紅毛城基本上區分三大部分，一是碉堡部分（西人稱 Fort Santo Domingo/ 荷人稱 Fort Antonio）初建於 1626，二是英國領事官邸；竣工於 1891 年，兩建物相距 250 餘年，然合併於同一聚落（compound / complex）並無違和之感（Incongruent/inconsonant）。三是戶外古砲陳列區，無具體年代。

（一）碉堡：

有關碉堡之緣由，前文對歷史背景說明時已詳述不再贅言。僅提兩點心得：

1、對九面旗的省思：

碉堡前九面旗幟：西、荷、明、清、英、日、澳、美和中華民國，標幟著紅毛城三百餘年的歷史演變過程，和帝國主義殖民意識的橫行。其中最令筆者心痛與不齒的是英國國旗；那一面英國國旗不獨代表著列強切割中國領土的肇端，更是以鴉片荼毒兩岸人民傷痕；1867 年英以「永租」(Rent/ or to be possessed in Perpetuity) 的方式取得紅毛城土地，但台灣割日後領事功能漸失，更於二戰爆發後，1941 年紅毛城被日本查封，領事被帶往日本軟禁。1945 二戰結束後中華民國以同盟國戰勝立場取消所有不平等條約、收回臺灣。不料 1946 年英國竟然重申基於不平等條約下的租約，厚顏無恥的以具有「永代租借權」(Emphyteusis) 為由重返紅毛城，殖民心態未泯。更可恨者，1950 年，英國承認中華人民共和國，與中華民國斷交，是最早承認中共的西方大國。卻仍臺灣土地不放，國府因外交困境亦無大作為。直至 1972 年，英國與中共建交後才不得以撤館。然其行可鄙其心可誅者更有甚之！不交回我國領土，居然將紅毛城私相收授，委由毫不相干的澳大利亞代管，爾後又交由美國代管。踐踏我國格者莫此為甚！在去中化的政治逆流中，發生在中國大陸的世紀屈辱 (The Century of Humiliation) 我們或許可以置若罔聞，然而就發生在生於斯長於斯的寶島，若我們仍任其唾面自乾，何以為人？

另對所謂的荷蘭國旗，筆者以為與史實稍有出入，盼有關單位與文史方家審酌。按文獻記載，荷人據台期間所使用的旗幟皆為橙、白、藍三色之親王旗 (The Prince's Flag/ Prinsenvlag) ，即便 1648 獨立建國後仍延用原旗，1663 年之後亦僅荷蘭海軍更換為紅、白、藍的旗幟，直到 1937 年才頒令啟用現今之國旗。為符合史實宜將荷蘭國旗更正為親王旗為宜。

2、對碉堡地牢的省思：

主堡一樓有英國人所增修的紅磚小牢房與供犯人活動的小庭院，與西洋堡壘之地牢 (dungeon) 同義。其存在的主因，係藉由不平等條約所訂下的在華治外法 (Capitulation) 權，與領事裁判權 (consular jurisdiction) ，使在華的外籍人士，不受中國政府管轄。外人即便有所踰越，傷及華人利益，至多由領事予以監禁 (Detain the delinquents 並非判刑處分) ，遣返母國。基於大國沙文主義 (chauvinism) 和霸權主義 (hegemonism) 的立場，認為爾等次級國民的法律不得加諸我高尚人等的歧視心態 (discrimination) ，更有血濃於水的偏袒 (blood is thicker than water) ，所以侵犯華人的犯行鮮有公裁；這種人為刀俎，我為魚肉 (The colonized was at the mercy of the

colonial power）最終隨著二戰中國的角色日益重要方得逐漸取消[18]。

以上兩件英國人刻鑄在碉堡上的殖民傷痕，正應驗了近日美國務卿布林肯 Blinken 的名言：你不坐在餐桌上、就會出現菜單上 “If you are not at the table, you are on the menu”。

（二）淡水英國領事官邸

1891 年英領事於紅毛城碉堡旁建二層之維多利亞風格的洋樓以為領事官邸。此類十九世紀英國人在南洋和東亞殖民通商時興建的洋樓，是英國殖民地流行的「小別莊」(bungalow) 式樣，意即「孟加拉風格的房子」；此類混合式建築風格，是殖民者將原籍國的建築風格與定居國的設計特徵結合而產生的。殖民者經常以他們熟悉的風格建造房屋和建築物，但具有適合當地氣候的特色。 一般稱為「殖民地式建築」（Colonial architecture）[19]。中原大學李乾朗教授稱，設計畫圖（blueprint）在上海完成，建磚從福建進口，深色的「安山岩」俗稱觀音山石（andesite），係本地所產 quarrying from nearby Mount Guanyin，淺色的花崗石（Granite）則由大陸輸入。有關資訊新北市政府文化局淡水古蹟博物館之官方網站業已詳細說明，請讀者自行參閱；僅提供部分個人之見解，供同業參考。

1、磚雕 brick relief carving

正門外磚牆上有 12 幅磚雕，其中以「VR1891」磚刻最俱政治意涵，V 代表維多利亞（Alexandrina Victoria）而 R 則是拉丁文簡寫代表國王或女王（Rex in Latin word means king, and Regina means queen 用於官方機關），此處 VR 就是維多利亞女王，「1891」則是竣工的年代。見附圖一

18 中美於 1943 年終於取消美國在華治外法權之條約 . 其餘國家於之後數年相繼取消。



附圖一 「VR1891」磚雕



附圖二

19 Guaita, Ovidio (1999). On distant shores: colonial houses around the world. Monacelli Press. ISBN 9781580930512. Retrieved Mar. 26, 2024. world colonial architecture.（Colonists frequently built houses and buildings in a style that was familiar to them but with local characteristics more suited to their new climate）。



附圖三　綠釉花瓶形的欄杆



附圖四　牆壁上的錢紋通氣孔

除了上述「VR1891」外，正方形雕磚，分別象徵英格蘭的都鐸薔薇[20]（Rose of Tudor），和代表蘇格蘭的薊花（Thistle）圖案，由於年代久遠風化模糊，殊難辨認（due to the fact of aging and weathering it has difficulty distinguishing rose from thistle）。. 長方形立件磚雕則是兩花同框。至於為何領事官邸之雕磚僅見代表英格蘭的薔薇及蘇格蘭的薊花，為何不見代表威爾斯之黃水仙 daffodil（members of the genus Narcissus）及北愛爾蘭的三葉草 / 白花酢漿草 Shamrock ？原因甚長，另文解析。見附圖二、五、六

2、中西合璧的工藝（An aesthetic work integrated traditional Chinese and western craft）：

洋樓的綠釉花瓶形的欄杆和臺基附近的「古錢紋」石刻窗，及磚雕在在都顯示出中華文化藝術。中華文化中總喜歡以一種委婉隱喻的方式 (euphemistic, figurative as well conceptual metaphor and metonym) 來表達特殊的意涵（connotation or implication）。例如花瓶欄杆這種金、廈門常見的工法，取平安之諧音（homonymic or homophonic words）；意為平平安安（Everything goes well and you get what you want），不止此處，隔壁馬偕的牧師樓、姑娘樓（The Pastor's Building, the Priest House or the Parsonage Building and the Girls' Building）亦有相同工法；甚至赤崁樓文昌閣的側門也是瓶的造型，用意雷同。另「古錢紋」石刻窗，功能上為通風散熱，但意涵是財源廣進之吉寓（an auspicious symbol, literally: riches and treasures come into the house）。見附圖三、四

3、官邸內部裝潢（interior design）：

（1）官邸餐廳與客廳的地板與入口均鋪設彩瓷，即官網所稱之拼貼磁磚，應是初建時之原物，甚俱歷史價值；這類嵌花磁磚（Victorian

20　英王愛德華三世的後裔，蘭卡斯特家族和約克家族分別以紅玫瑰及白玫瑰為族徽（emblem），為王位大戰，史稱玫瑰戰爭（Wars of the Roses1455 － 1485 年）。最後由亨利七世亨利·都鐸登基。統一了兩個王族，把兼具紅白兩色的「都鐸玫瑰」立為皇室徽章，以彌合戰爭傷痕。



附圖七　嵌花磁磚



附圖八　嵌花磁磚

encaustic tiles or inlaid tiles）的特色有異於一般磁磚之釉彩，其製法為先將陶土染色後再窯燒製作，所以顏料入土六分（6mm thick），即便踩踏磨耗，也不會變色（the pattern or figure on the surface is not a product of the glaze but of different colors of clay）；許多建於 19 世紀的豪宅都採用這家 Minton Hollins & Co 的高級建料，如英國會所在的西敏寺和美國國會大廈（for most of the Victorian era their tiles were used in The Palace of Westminster-The UK Houses of Parliament and US Capitol）。這種鑲嵌工法（tessellating）彌足珍貴。但有一點必需說明的是：encaustic tile 因色彩與蠟畫（encaustic painting）相似而誤用其名，其實兩者無關[21]。見附圖七、八

（2）電動吊扇：

過去曾聲聞同業導覽時說，嵌花磁磚與吊扇（ceiling fan）是整修開放之前的原始古物，雖無大錯，然容易誤導遊客認為兩者皆 1891 年建樓時即已裝設；其實台灣要到 1905 年龜山電廠啟用後，始開放民生用電申請，官邸初建之時稱無水無電並不為過，自不可能裝設電扇。客廳與餐廳的電動吊扇，是年英國奇異公司 G. E. C.（勿與美國奇異混淆，Not to be confused with the American company General Electric G E）1941 年在印度所製造的 Kingsway 型號（model not brand） 22。就時序而言，1941 二戰方酣，淡水英國領事館關閉，領事迫遷日本，日本為軸心國（Axis power）一員，無由向同盟英國（Allies）進口商品；合理推論應為二戰後英人厚顏重返淡水於 1946 之後裝置。反而是邸內的另一項“電器”產品「僕役呼叫鈴」，其功能與早期船艦上的聲力電話（sound-powered telephone）類同 23，無需使用外部電源，筆

21　What are Victorian encaustic tiles? https://www.londonmosaic.com/encaustic-tiles.htm
22　VENTILATORE GEC KINGSWAY - GREAT BRITAIN/INDIA - 1932/1941 https://www.fantique.com/en/period-originals/gec/gec-kingsway/
23　"Sound-Powered Phones Carry Battle Orders". Popular Science. Vol. 145, no. 2. New York: Popular Science Publishing.

者不知該機何時裝設，但肯定晚於 1945 年以後。

4、階級意識的痕跡：

官邸後方有一座較狹窄的樓梯（servant staircase）現今通常不對遊客開放，當年僕人身分卑微，不得與主人同梯，僅能以此座樓梯上下樓。就如舊式英國大宅都有一扇綠氈門（the green baize door）為楚河漢界，僕人非召不得擅入此門；不止領事官邸有這種階級意識，小白宮、馬偕故宅僕役不得走正門，以免礙眼（to keep the staff out of sight），故在淡水中學那側另開僕役小門供其出入（servant door, service entrance）。走筆至此不禁慨嘆，西人所標榜的平等博愛是不包含次等人民的。

5、對官網譯文的探討：

（1）磚雕官方譯為 brick carvings，筆者以為 brick relief carving, brick (wall) sculpture, brick bas relief/low relief, carved brick murals 等譯法較官版清楚切合，請閱者自行參酌。浮雕作品稱 relief 較佳

（2）官網將配膳室譯為 Butler，為避免與管家一詞混淆，建議改為 serving pantry, butler's pantry, butlery, 甚至用 scullery 也勉可。

（3）書房官網譯為 library room, 建議改為 study (room), 如果書房有時用來看公文，亦可稱為 home office。

（4）僕役呼叫鈴展示牌上書 calling bell, 無大錯，但西人慣稱 butlers servants bell box, servant bells, house bells.

以上僅供參考，翻譯本無所謂對錯，信、雅、達而已。

（三）戶外古砲陳列區：

戶外展示的古砲，原非布署於紅毛城，應是將滬尾砲台和江頭炮台（甘豆門、關渡）的古砲移置此地集中展出，因歐美國家類似展品甚多，且保養得宜，有些甚至還能發射（serviceable），同業先進若導覽歐美菲等遊客，以藏拙為宜，出官邸後避開此區逕出東北邊門參觀牛津學堂為佳。倘客人主動步入此區，不妨以介紹前膛裝填後膛裝填（muzzle loading and breech loading）帶過，或閒聊臼砲、榴砲、加農砲之不同，避談古砲優劣（口徑與砲管長度之比 Mortar，1：12 以下，Howitzer，1：13 到 1：25，Cannon，1：25 以上）。

二、小白宮「清淡水關稅務司官邸」

由來簡述：清帝國在 1862 年於淡水設立的海關，委任外籍人士擔任稅務司（Commissioner）一職。淡水海關實際的負責人是清政府「海關監督」之下的「海關委員」，理論上稅務司的洋人稅務監督（Inspector of Customs），隸屬其下，應受其指揮。但因在清

August 1944. p. 124. ISSN 0161-7370.

政府中央的總稅務司（Inspector general）赫德（Robert Hart）表現突出，使得地方上的稅務司也能掌握實質大權。簡言之，淡水關稅務司就是一群任中國官職而頗具實力，一方面聽從中央總稅務司指揮，又略受地方海關委員節制的外籍中國官員[24]。

赫德時期的總稅務司，兼辦關務、洋務、外交，海關徵稅、統計、浚港、檢疫、燈塔、氣象、甚至郵政系統等職能，是中國的首席外籍顧問，最後升任至等同宰相的正一品最高級官員，淡水海關與基隆支關，都是在他手中開設。日據臺時原欲將小白宮視為清政府財產沒入，卻發現產權登記於赫德名下，不得不付錢價購，再撥交海關[25]。但另依文化部文化資產局官網則稱：日方採取強硬態度直接接收；熟是熟非留與史家論斷。（順道一提的背景，因為當時赫德管得太寬又太好，相因成習，所以台灣的燈塔自有清以來一直歸財政部管理，至民國 102 年止才移由交通部管轄）。

總之，大約 1870 年赫德為這些外籍中國官員建的西式宿舍就是今日的小白宮。（新北市觀光旅遊局及北市觀傳局官網均誤植為興建於 1862 年，殊不可取）。

1884 年中法戰爭（文化部文化資產局誤植為 1844）法軍侵滬，視該址為中國政府官署之一，曾砲轟（shell and bombard）造成部份損傷。迄今小白宮後院仍留有兩坑，中文標誌為法軍砲擊彈坑（crater），惜無英文說明。

綜上所述之外，出紅毛城，可連結牛津學堂，姑娘樓、牧師樓、第一女子學堂、淡水中學（八角樓、外僑墓園）、馬偕故居、小白宮、再跨路橋接馬偕醫館等等 … 為一條全台絕無僅有的密集度最高的歷史廊道，彌足珍貴，值得向國內外觀光客大力推薦。

◆結 語

本文原企圖以最精簡的文字，將四百年來臺灣由南大員而北淡水的發展脈絡作一番梳理，但面對龐大的資訊，無恒失度，不知所裁；又不諳記敘大體，全文夾敘夾議，顧此失彼，顯然有些自不量力，（have bitten off more than I can chew）缺失在所難免。

勉可解嘲者，導遊有點像歐洲中古時期的吟遊詩人（the Bard in medieval period），或詩經時的采風之職，舉凡稗官野史，鄉野傳說，無一不可風聞言事，敘說由來，道聽塗說卻免負言責，做好一個說故事的角色；不必像研究學者，搜羅古籍，循求典冊， 辨析毫芒，訓詁考證，以求嚴謹精確。所以不足之處，尚祈同業先進恕予學蕪識尠，指其疵瑕，以相規正。

附圖來源淡水古蹟博物館官網

24 李佩蓁中央研究院臺灣史研究所助研究員 清末淡水海關監督的角色

25 漢光建築師事務所 前清淡水總稅務司官邸調查研究及修護計畫 .p12 臺北縣政府出版（標題就是錯誤，總稅務司在上海、北京，淡水只有稅務司）



哥德式尖拱型彩窗

衆神之間
管窺聖波尼法堂

圖文 / 慧心

從近代復興式的台南美術一館穿過友愛街，走向五瓣鳳凰花轉化現代地域設計的台南美術二館，途中，在忠義國小對面看見一棟中西混合的建築。許多人在第一眼看到時會直覺地認為：「有間廟」，再多看一眼，會驚訝地脫口而出：「啊！好像廟的天主堂！」這棟建築是「聖波尼法堂」(St. Boniface)。

聖波尼法堂建於 1965 年 (民國 54)。為出身湖南衡陽的羅光 (Archbishop Stanislaus Lo Kuang) -- 時任台南教區主教，委台灣省立工學院 (成功大學前身) 建築系畢業的王南山建築師所設計。聖波尼法堂是王南山建築師的宗教建築代表作，但當初雙方的合作意向、設計理念的資料付之闕如，甚為可惜！惟藉時代背景尋索，仍可一窺為何這間天主堂會建得像間「廟」。

上個世紀，各樣現代建築革命由西東漸，現代技術與傳統文化如何並存於建築，在各國多有所著墨，中國亦然。二戰後，中華民國政府軍民陸續遷台，國民政府以中華文化道統自許，中國古典北方建築被視為是道統，故，無論源於建築師自身理念、思鄉之情或是響應道統復興，



聖波尼法堂正面



獅、龍、鳳脊獸、梅花紋鬼瓦
與獅頭蓮花勾頭瓦

一些中國古典式樣的建築在台灣被嘗試建立起來。又，時值天主教梵蒂岡第二屆大公會議 (1962~1965)，該會議的重大決議之一，即是接納被傳教地方之傳統與天主教信仰並存。羅光主教本就致力於天主教的中國化，在這樣的背景下，主教與建築師對於採取中國傳統元素於新天主堂中有共識，似是合理推測。

聖波尼法堂坐北朝南，主體為三開間，中央一樓形似牌坊的四柱三門，上釘「天主堂」金字。四柱拔起穿透前簷，彷若哥德式教堂貫通立面的尖柱，又在樓頂回歸屋簷下，用水泥構出桷木、斗栱、吊筒、渦卷型豎材，這些物件與其說是支撐結構，毋寧更像是展示中國元素的裝飾。中央樓頂為四角攢尖屋頂，有一白色十字架立於寶頂上。垂脊上有三獸：依序為獅、龍、鳳，大約取這些獸尊貴的意涵。獅腳前收以梅花紋鬼瓦。立面牆垛及花盆上飾有中國風情的浮雕，有四種型，其中或有天主全知之眼 (All-seeing eye)、天主聖三 (Trinitas) 之徵，但尋訪不得其真意，就留給觀者自行解讀。

兩側樓高較低，為平頂，其屋角突出水泥柱，穿插若枋，末端以尖翹渦卷收尾。四樓樓層擴出一圈露臺與廊道，在其東西側的下方有水泥柱突出托住，亦有木構趣味。露臺中央嵌以綠釉花磚，其下的水泥托柱末端有渦卷造型。三樓頂有白底綠瓦出簷，以下有洗石子外牆包圍建築，只露出中央牌樓形入口，保有宗教建築的隱密感。但牆的正面與側面設有白色花格磚，形成通透，使其量體不致造成壓迫感，也提供騎樓內柔和的採光。

該堂以中國特色的紅綠為主色，紅柱紅門綠瓦綠花磚。露臺、窗戶飾邊、兩側牆裙貼磚等處施以低彩度的黃色。出簷邊緣原有滴水跟獅頭瓦當，整修後改成鋼化琉璃瓦，僅存簷角有獅頭蓮花勾頭瓦。細看，會發現這獅頭看來像在微笑吐舌，獅子在信仰裡預表基督的勝利，



門廳天花板壁畫「要積攢財寶在天上」



祭台

這隻勝利的獅子並不張牙舞爪，而是和藹地鼓舌傳道呢！後來這間天主堂成為華燈藝術中心，現今為天主教聞道出版社，真正專做傳道的工作。

騎樓下，入口紅門兩側有二封柱，與立面柱子一樣都設有石礎，腰牆貼以石板，從側觀之，有中國門廊趣味。入門設有招待用門廳，外為方門，內為月門，形式若結合於主屋內的門屋。月門外框飾以紅邊金色回形紋，下有渦捲型門墩，是室內外相呼應的裝飾元素。門廳天花板有鮮艷的壁畫，外框以四瓣花枝蔓圍飾，內框四角繪以盛開的蓮花，圖面四角有蓮花、牡丹、茶花、桃花，中央是個雙耳飾著如意飄帶的寶盆，盛裝金錢、葫蘆、祥雲及可能象徵聖父、聖子、聖神的三顆火球。金錢的後方有十字架。這圖集結各色中國傳統富貴福氣相關物件，意喻「要積攢財寶在天上」(註1)。天主教信仰中，入門是聖事的記號，提醒未來將進入天國之門，所以踏入方門穿過壁畫下走向月門的過程，就是踏入聖所之前預備心的過程。地面十字架紋飾的磨石子裝飾，從入口直貫屋內彼端，像條地毯，「地毯」另一端立著大教宗若望保祿二世（Pope John Paul II the Great）的塑像笑迎眾人。

轉上二樓禮堂，東、西、北側有哥德式尖拱型彩色玻璃窗，在靜謐的空間裡投下隱約的彩光。祭台上方掛著達米盎十字架(註2)，兩側分別立著中華東閩聖母像(註3)與玄義玫瑰聖母像(註4)。祭台的聖體龕(註5)形似天壇，主色也是中國式的紅綠，上雕以紋飾，頗為精緻可愛。禮堂中央有展示「大秦景教流行中國碑」拓片。可見空間主事者欲在此將天主教中國化裡外如一的用心。

從入口右牆上的石誌得知，此堂初建時得力於德國 Fulda 教區的 Adolf Bolte 主教。在 Fulda 教區葬有聖波尼法，故取名「聖波尼法堂」以為紀念。聖波尼法的著名事蹟就是砍倒

象徵雷神的橡樹 (Donar's Oak)，使當地居民改信天主教。私臆，當年在信仰多元的台南市中心建起的天主堂，或者也自勵如聖波尼法般能在眾多信仰間立足傳教。後，不明更迭，此堂改名「包爾發堂」，取「包你發」之諧音。私感像是台灣大家樂盛行時的語彙，但與門廳壁畫「要積攢財寶在天上」意義扣合，亦是有典可據。

台南市的聖波尼法堂，或，更土性地稱：包爾發堂，不是一間像「廟」的天主堂，而是因時代人文之故所形成的中國式樣的折衷步趨。在倡議復興中華文化的年代，台灣出現了不少中國北方傳統式樣的宗教建築，包含天主堂。而今，風潮遠去，人們不再認得，直呼此天主堂「像間廟」；或有耶教信徒，對天主教試圖融合中國傳統的措舉抱持負面見解，此情恐非昔人所能意料。

撇除信仰的教義之爭，從美術一館 (日治台南警察署) 走向聞道出版社 (聖波尼法堂)，再走向美術二館，觀其建築，究其背景，恰可窺見台灣從日治的 30 年代，走向民國遷台的 60 年代，再走向 21 世紀「世界的台灣」(The global Taiwan) 的時代人文變遷痕跡。台南巷弄，轉折皆歷史，言有不盡，此文聊供管窺。

註

1. 聖經《馬太福音》 6:19~21：「不要為自己積攢財寶在地上，地上有蟲子咬，能鏽壞，也有賊挖窟窿來偷。只要積攢財寶在天上，天上沒有蟲子咬，不能鏽壞，也沒有賊挖窟窿來偷。 因為你的財寶在哪裡，你的心也在哪裡。」
2. 達米盎十字架 (San Damiano Cross) ：由三個 T 型組成，繪有基督苦像的十字架，原掛於義大利的聖達米盎教堂 (Church of San Damiano)。T 型意味”τ”，為希伯來文最末字母，象徵謙卑。
3. 中華東閭聖母：1900 年 (清 光緒 26) 河北東閭村天主堂遭義和團攻擊時，有聖母顯像保護。1924 年 (民國 13) 中國天主教經教廷批准奉聖母瑪利亞為中華之后，後議決一幀著滿清皇后服飾、懷抱孩童耶穌之聖母像為中國之后代表像，稱中華聖母或東閭聖母。1961 年 (民國 50) 台南教區成立時，奉「在天中國之后聖母」為主保。
4. 玄義玫瑰聖母 (Maria Rosa Mystica)：1946 年在義大利顯現的聖母形象，吩咐人們在 12 月 8 日正午守「恩寵聖時」(Hour of Grace) 祈禱。
5. 聖體龕：天主教聖堂內存放基督聖體 (無酵餅) 的櫃子。

參考資料

- 聞道出版社內展示板
- WIKI 關鍵字搜尋
- 天主教台南教區 https://www.catholic-tainan.org
- 中華聖母像的來歷 https://tncath.catholic.org.tw/y40/d1html/2.htm
- 《圖說台灣建築文化史》傅朝卿
- 《台灣建築的式樣脈絡》傅朝卿
- 《建築母語》漢寶德
- 《建築 . 社會 . 文化》漢寶德
- 《傳統建築入門》李乾朗
- 《南南志語》2016 南方建築三年展專輯